



**CGLU – CIUDAD DE MEXICO– CULTURA 21**

5ª EDICIÓN - PREMIO INTERNACIONAL

CATEGORÍA

**“CIUDAD / GOBIERNO LOCAL O REGIONAL”**

**RESUMENES DE LAS 101 CANDIDATAS**



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



**CGLU**

Cités et Gouvernements  
Locaux Unis



**culture 21**

Commission de CGLU



# 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



CGLU  
Ciudades y Gobiernos  
Locales Unidos

culture 21  
Comisión de CGLU



El “Premio Internacional CGLU - Ciudad de **México** - Cultura21” tiene como objetivo premiar a ciudades y personas líderes que se hayan destacado en su aporte a la cultura como dimensión del desarrollo sostenible. La iniciativa es coherente con la misión de Ciudades y Gobiernos Locales Unidos (CGLU) de representación y defensa de los intereses de los gobiernos locales y regionales en el plano global.

La 5ª edición del Premio reconocerá a ciudades y personalidades que se hayan destacado en el impulso a los derechos culturales en el contexto de la crisis de Covid-19 y de la recuperación post-pandemia, y/o que hayan promovido la cultura como parte importante del sistema de cuidados.

La 5ª edición del “Premio Internacional CGLU – Ciudad de **México** – Cultura 21” (2021-2022) ha recibido 101 candidaturas de ciudades y gobiernos locales, procedentes de todos los rincones del mundo. De acuerdo con las bases del Premio, en las páginas siguientes se reproducen los resúmenes de las 101 candidaturas.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### ADELAIDA, AUSTRALIA

#### PROYECTO IGUALDAD DE GÉNERO “EQ – EQUALISER” (ADELAIDA)

1

Dirigido por la organización sin ánimo de lucro Music SA, y con el apoyo de la Ciudad de Adelaida, la oficina de la Ciudad de la Música de la UNESCO, la Oficina de Desarrollo Musical del Gobierno de Australia Meridional y Headspace, “EQ-Equaliser” (Adelaida) fue un proyecto de igualdad de género que conectó y apoyó el bienestar de quince mujeres y personas no binarias de entre 18 y 25 años a través de la música durante la pandemia de la COVID-19. “EQ” es una colaboración global en la que participan la Ciudad de la Música de la UNESCO Norrköping, que pilotó el proyecto en Suecia en 2017, así como Hannover (Alemania) y Auckland (Nueva Zelanda), también Ciudades de la Música de la UNESCO.

“Can’t Keep us Down”, una canción contemporánea sobre la igualdad, la aceptación, la unidad y la diversidad, fue compuesta y grabada por las participantes del “EQ Adelaida” con el apoyo de mentoras de gran prestigio en la industria musical de Australia Meridional, entre las que se encontraban una compositora, una ingeniera de grabación, una coreógrafa de danza y

una cineasta. El programa también contó con la participación de oradores invitados a través de las sesiones semanales, entre ellos Sandra Wall, de Norrköping (Suecia), quién compartió lo más destacado del proyecto EQ a nivel internacional. Los *Youth Ambassadors* (embajadores juveniles) de Headspace Adelaida también impartieron sesiones sobre la salud mental y acompañaron a los participantes a lo largo del programa.

El vídeo musical “*Can’t Keep us Down*” se lanzó con un evento público en The Lab, un espacio de actuación multigénero que apoya el arte y la cultura en Adelaida. Al acto asistieron unas 50 personas, entre las que se encontraban representantes de las otras tres Ciudades de la Música de la UNESCO que facilitaron proyectos de “EQ”, los cuales se unieron al evento mediante una transmisión en directo.

Un breve documental que destaca los beneficios del programa desde la perspectiva de los participantes acompaña al proyecto.

**Can’t Keep Us Down (Official EQ Adelaide Music Video) - YouTube**

### AGADIR, SOUSS-MASSA-DRAË, MARRUECOS

#### RED DE LECTURA PÚBLICA PARA LUCHAR CONTRA LA POBREZA CULTURAL Y PROMOVER LOS DERECHOS CULTURALES EN EL CONTEXTO DE LA CRISIS DE LA COVID-19 Y LA POSPANDEMIA.

2

El proyecto que presentamos está relacionado con la promoción de la lectura pública para niños y jóvenes de barrios humildes y desfavorecidos. Es una alternativa positiva para facilitarles el

regreso a los espacios culturales públicos, así como un reencuentro con los libros y los talleres culturales, durante y después de la pandemia, tras largos periodos de aprendizaje a distancia. Otro



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



CGLU  
Ciudades y Gobiernos  
Locales Unidos



culture 21  
Comisión de CGLU

de los objetivos principales es también evitar la adicción al uso de los teléfonos móviles en niños a una edad muy temprana, lo que representa un signo de gran ociosidad. De este modo, el tiempo que empleado mediateca, durante la crisis, fue y sigue siendo un tiempo de paz y concentración, salpicado de descubrimientos, aprovisionamiento y enriquecimiento de la mente mediante la consulta de textos y obras relacionadas con el arte, los géneros literarios, las múltiples culturas... Es una forma de estimular la imaginación y enriquecer los conocimientos de los niños y jóvenes de las zonas urbanas y periurbanas poco equipadas, concretamente Hay Mohammadi en Agadir y el pueblo de Aourir al norte de la ciudad. Estos dos puntos de lectura, ya operativos desde septiembre de 2019, ofrecen también talleres de animación que abarcan varias actividades culturales.

Lanzadas por el Comité de la Prefectura de la Iniciativa Nacional para el Desarrollo Humano (INDH), dependientes de la Prefectura de

Agadir Ida Outanane, en colaboración con los municipios de Agadir y Aourir y con el apoyo del Consejo Regional de Souss Massa, estas dos mediatecas, gestionadas por el Centro de Desarrollo Cultural de Souss Massa, se inscriben en un amplio programa destinado a multiplicar el número de puntos de lectura a escala local y regional.

La mediateca del Centro Cultural Abzekka de Agadir, que está siendo actualmente equipada, contiene más de 7000 documentos, así como una serie de juegos para niños. Esto ha despertado el interés de la población, hasta el punto de que la afluencia de socios (1200 inscritos) superó la capacidad del centro durante el periodo COVID y pos-COVID.

La mediateca del centro juvenil de Aourir dispone de un espacio bien equipado y actualmente beneficia cerca de 300 niños de un entorno socioprofesional modesto.

### 3 AMÁN, JORDANIA HUB DE MUJERES CREATIVAS

El Parque Reina Rania (QRP) es uno de los pocos parques grandes situados en el este de Amán, en el distrito de AlQweismeh (Al Quwismeh-Al-Nasr-Ahad- Khreba Al-Souk-Marka-Mqablain-Yarmouk), una de las zonas más pobres de la ciudad. El parque está bien comunicado y es fácilmente accesible en autobús, ya que se encuentra en la ruta de autobuses de Amán, lo que a su vez atrae a personas de todo el este de Amán.

Situado en una zona desatendida en cuanto a otros servicios públicos, el parque no actúa simplemente como un espacio verde

abierto, sino que desempeña un papel amplio y crucial en el apoyo a la comunidad a la que sirve y en la estimulación del desarrollo local: (a) Actuando como espacio comunitario; (b) Acogiendo eventos y programas que estimulan el desarrollo local y revitalizan la comunidad de la zona en la que opera; (c) Concienciando sobre las oportunidades de formación profesional; (d) Ofreciendo formación profesional y talleres y ayudando a los beneficiarios a desarrollar habilidades y productos. Las personas beneficiarias son mujeres jordanas y sirias.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



El “Hub de Mujeres Creativas” atiende a mujeres de la comunidad local, incluyendo aquellas que reciben salarios del Fondo de Ayuda Nacional y mujeres con necesidades especiales (con discapacidades), las que se distribuyen en los siguientes talleres: (1) Formación culinaria; (2) Talleres de artesanía creativa y productos de alfarería; (3) Salón de belleza y centro de formación en estética; (4) Orientación y asesoramiento profesional; (5) Concienciación sobre la pandemia de

la COVID-19; (6) Derechos de género; (7) Ilustración digital.

Su objetivo es formar y capacitar a las mujeres de la región de Amán para que adquieran las habilidades necesarias y puedan trabajar en los sectores de la formación profesional y la artesanía, y ayudarlas a generar ingresos, asesorándolas y desarrollando sus capacidades en el ámbito de la informática y el marketing electrónico.

### ATAŞEHİR, ISTANBUL, TURQUÍA CENTRO DE CULTURA ELECTRÓNICA (“CUANDO EL ARTE SE DETIENE, LA VIDA SE DETIENE”)

4

Debido al cierre de los centros culturales y a la interrupción de sus eventos presenciales cuando estalló la pandemia en marzo de 2020, al igual que todos los demás municipios, el municipio de Ataşehir trasladó todos sus eventos al mundo digital con la filosofía “Cuando el arte se detiene, la vida se detiene”. El “Centro de Cultura Electrónica”, que pretendía entrar en acción bajo la marca digital “Ataşehir Culture” perteneciente a la Dirección de Cultura y Asuntos Sociales del Municipio de Ataşehir, inició su emisión en octubre de 2020. Su objetivo era asegurar los derechos culturales de los ciudadanos para acceder a la cultura, y mantener estable la actividad cultural y artística local, la que fue interrumpida por la pandemia de la COVID-19, a través de videos y podcasts en plataformas de difusión digital. Los conciertos, el teatro infantil, los talleres, las charlas, los seminarios y los videos de eventos emitidos desde tres plataformas diferentes, como **YouTube**, Spotify y **Radio Ataşehir**, alcanzaron 1,5

millones de espectadores. En este contexto, con el objetivo de apoyar a los artistas residentes en Ataşehir, se reservó una parte del presupuesto municipal de cultura para garantizar la supervivencia y los derechos de producción de los artistas. Hasta ahora, se ha apoyado a más de 500 músicos, escritores, críticos, académicos y artistas de teatro.

Este apoyo se ha materializado en los siguientes programas:

- “Las voces de Ataşehir” para apoyar a los músicos de Ataşehir y destacar el valor histórico de la memoria local y los conciertos de archivo en el ámbito de la música.
- “Historia del arte”, “Charlas de artistas”, “Charlas de museos”, “Charlas de galerías” en el campo de las artes visuales, el arte contemporáneo y el patrimonio cultural.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



- “Escuela de historia”, “Los escritores se reúnen con los niños”, “Tardes de literatura”, “Encuentros de cine”, y “Literatura juvenil” en los ámbitos de la historia, la literatura y la educación.
- “Puki en el parque” (serie digital infantil de 24 episodios protagonizada por un héroe de marionetas llamado “Pookee” para la educación preescolar), en el ámbito de la infancia y la educación.

### 5 BAALBECK, LÍBANO CINE DE LIDERAZGO “SÉ UN LÍDER”

Nuestro proyecto es una preparación de las competencias básicas para un diploma de formador internacional acreditado cuyos objetivos principales son: la reestructuración personal y la adopción de cambios, el arte de la influencia y la comunicación eficaz, el arte de ejecutar tareas de forma inteligente y el establecimiento de prioridades.

El proyecto se divide en dos fases: fase de toque de queda y fase de comunicación social con las medidas necesarias. Fase de

toque de queda: La fase de preparación y concienciación social se impartió de forma remota a través de la plataforma Zoom. Estas formaciones cobraron importancia a través de dos asignaciones: el arte de la influencia y la energía positiva, y la conciencia social.

Fase de comunicación social. Por medio de la toma de medidas necesarias, se dividió en tres secciones: etapa de preparación práctica, implementación y evaluación.

### 6 BAIE-MAHAULT, GUADALUPE, FRANCIA COCINA PARTICIPATIVA EN VIVO

En medio de la pandemia, y en estrecha colaboración con Jean-Rony LERICHE (Chef-restaurador), la ciudad de Baie-Mahault inició talleres culinarios para la población en su plataforma virtual.

Estos talleres se realizaron en directo, de forma participativa, y permitieron el desarrollo continuo del patrimonio cultural inmaterial. La idea era preparar recetas en tiempo real, con productos locales disponibles, en unos tiempos en los que las autoridades pedían a la población que se quedara en casa

(#Resterchezvous).

Mientras que el chef, nativo de Baie-Mahault y actualmente establecido en Toulouse (Haute-Garonne/Francia), aprovechó el cierre de su restaurante para ofrecer sus conocimientos y promover el patrimonio culinario de su isla, la comunidad encontró, una vez más, la oportunidad de activar su política de democratización de la cultura al mayor número de personas posible y de demostrar la democracia cultural mediante el ejercicio de los derechos culturales.





## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### BALIKESIR, ISTANBUL, TURQUÍA

#### UNA IMAGEN SOCIOCULTURAL: BALIKESIR PULLUSU

7

Las técnicas, los motivos y las herramientas utilizadas en las obras de arte de una sociedad son importantes para reconocer la cultura de la misma. El bordado a mano, que es uno de nuestros grandes bienes culturales, ocupa un lugar importante entre nuestras artesanías tradicionales y ha continuado su existencia desde el pasado hasta el presente, mostrando sus máximos exponentes durante este tiempo.

Balikesir Pullusu, una de las obras más importantes en el campo del arte del bordado, se ha mantenido desde la tradición hasta el futuro y ha ocupado su lugar en la vestimenta, los accesorios y los artículos del hogar actuales con un estilo único. El Balikesir Pullusu es una vestimenta local. También denominado "Pullu", su rasgo más distintivo y característico es que el motivo y la composición del vestido están bordados con densas lentejuelas. En este contexto, el rasgo distintivo del Balikesir Pullusu en el vestido de las mujeres de diferentes regiones es el gran uso de los estampados y la técnica de bordado con motivos de rosas de tomate. La composición del vestido, el motivo de la rosa de tomate y el material (cuerda de algodón)

utilizado en el relleno inferior, demuestran la producción agrícola desarrollada en la región.

La producción agrícola se ve reflejada en la artesanía, mediante un enfoque creativo, por parte de los maestros del bordado de la época. En la actualidad, los motivos y diseños de este Balikesir Pullusu se bordan en diversas prendas y artículos del hogar, lo que los ha modernizado.

En los cursos BALMEK de nuestra provincia se imparten y aplican formaciones a las mujeres sobre estas artesanías. Estos motivos también se pueden utilizar en la elaboración de mascarillas, un elemento indispensable en la situación de pandemia, mostrando así la transferencia cultural en la adaptación de la tradición a las condiciones actuales. La situación pandémica en la que nos encontramos ha llevado a la individualización de las personas y la disminución de su integración social. Estas condiciones presentan efectos psicosociales y socioculturales negativos en los individuos. Para reducir estos efectos, las mujeres de los cursos BALMEK muestran algunas habilidades manuales y realizan actividades en el marco de la cultura de la solidaridad.

### BANDUNG, JAVA OCCIDENTAL, INDONESIA

#### HUTAN MENYALA (BOSQUE DE LUZ)

8

"Hutan Menyala", o Bosque de Luz, es una activación de Tahura Djuanda, o Parque Forestal de Djuanda, situado en el norte

de la ciudad de Bandung, Java Occidental, Indonesia. El conjunto del parque forestal, que cubre una superficie de 590 Ha, es



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



una entidad crucial que ha servido para la captación de agua, como centro de siembra y para árboles jóvenes, como lugar para la recolección e investigación de la biodiversidad endémica, como sitio histórico con cuevas y túneles militares de la época colonial, y como destino turístico y cultural por su ruta de senderismo, su fuente de agua y su río, entre otros. Sin embargo, este bosque se encuentra actualmente bajo presión ambiental, causada por la infraestructura física y el desarrollo inmobiliario que crece sin control alrededor de la zona; agravada por el creciente desconocimiento sobre el bosque como retenedor de agua y productor de oxígeno, lo que ha provocado inundaciones y contaminación en la zona del Greater Bandung.

Debido a estos problemas, sumados a la pandemia, Sembilan Matahari (NM), en asociación con The Lodge Maribaya y Tahura Djuanda, inició “Hutan Menyala” (HM). HM

se configura como un innovador destino (post)pandémico en forma de experiencia audiovisual. Con una superficie de 1,5 Ha, HM convierte una parte de Tahura Djuanda en un espectáculo de luz, paisajes sonoros y proyecciones digitales. Al entrar en HM, los visitantes son conducidos a través de un camino a lo largo del bosque de un poste a otro, cada uno de los cuales contiene diferentes narraciones sobre la sabiduría y el equilibrio del ecosistema natural. Los visitantes caminarán por el sendero en pequeños grupos, a una distancia segura unos de otros. Cada grupo está guiado por los “ Amigos del Bosque ” (jóvenes locales formados) en un viaje inmersivo de 30 minutos. En Tahura Djuanda, HM ofrece entretenimiento y fines educativos en una orquestación de tecnología digital avanzada y elementos tradicionales, fusionados en una experiencia y actividad que se ajusta a los requisitos sanitarios y protocolos de seguridad actuales.

### 9 **BARCELONA, CATALUÑA, ESPAÑA** PLAN DE DERECHOS CULTURALES DE BARCELONA. “FEM CULTURA”

Barcelona se suma al debate internacional sobre los derechos culturales con un plan de ciudad específico y pionero, que lidera el aterrizaje municipalista de esta estrategia global. Este plan incorpora un marco de reflexión político ambicioso y una serie de medidas de gobierno y acciones innovadoras, vinculantes y operativas. El plan busca abrir camino hacia un reconocimiento formal de los derechos culturales en el ámbito internacional desde la práctica municipalista, con voluntad de

crear discurso y fomentar la aparición de iniciativas similares.

El Plan de derechos culturales empezará a desplegarse mediante nueve líneas de actuación tan fundamentales como el de ejercer la práctica y la participación cultural asociada a la educación, a las culturas populares y tradicionales, a la creación, al reconocimiento de la diversidad o al acceso a la información, el conocimiento y el patrimonio, entre otros.





## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



La importancia de este proyecto reside en situar los derechos culturales como eje central de la política cultural municipal y del que se desarrollan los distintos planes de acción para los próximos años.

El Ayuntamiento invertirá un presupuesto de 68,7 millones de euros en el despliegue del programa de acciones previstas hasta el 2023.

### **BELO HORIZONTE, MINAS GERAIS, BRAZIL**

#### **LEY DE EMERGENCIA CULTURAL EN BELO HORIZONTE: SABERES VIVIDOS Y PRACTICADOS PARA LA CIUDADANÍA, LA DIVERSIDAD CULTURAL Y LA ECONOMÍA CULTURAL**

10

La Ley Federal 14.017/2020, también conocida como “Ley de Emergencia Cultural (LAB) Aldir Blanc”, nació como una iniciativa para mitigar los impactos de la pandemia de la COVID-19 y contribuir al sector cultural frente a los desafíos del período de restricciones y suspensión de actividades.

En Belo Horizonte, esta Ley fue reglamentada por el Decreto Municipal nº 17.437/2020, que visibiliza las dificultades enfrentadas por la comunidad cultural, sin desconocer su carácter efímero frente al largo período de paralización de las actividades culturales.

Los beneficiarios del Título II de la Ley a quienes se otorgaron los recursos estaban sujetos a contribuir con estudiantes de escuelas públicas o actividades en espacios públicos de la ciudad. En Belo Horizonte, 631 agentes y espacios culturales recibieron asistencia cultural de emergencia totalizando una transferencia de R\$ 6.720.000,00.

Así, la Secretaría Municipal de Cultura creó LAB na Escola, un programa de mediación y seguimiento de acciones de contrapartida con las escuelas de la red municipal de educación,

con el objetivo de identificar oportunidades de aprendizaje e involucramiento de la cultura con los saberes vividos y practicados con los procesos pedagógicos desarrollados por las escuelas.

Realizar las actividades de contrapartida en las escuelas municipales es parte de una experiencia a partir del programa Cultura y Articulación de los Aprendizajes que refuerza la importancia de desarrollar acciones cada vez más articuladas entre Cultura y Educación, en una expresión orgánica del potencial transformador y estructurador de este vínculo.

En esta encrucijada de saberes y experiencias, la realización de la contrapartida en las escuelas municipales es una oportunidad para fortalecer y dinamizar la ciudadanía cultural de los beneficiarios y gestores escolares en un movimiento para abrazar la diversidad de expresiones culturales y potenciarlas no solo como oportunidades de aprendizaje para los estudiantes, sino como una práctica ciudadana para la democratización del acceso a los bienes culturales presentes en los diferentes espacios.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### 11 **BHOPAL, MADHYA PRADESH, INDIA** SOLUCIONES DEL CENTRO DE MANDO Y CONTROL INTEGRADO DE BHOPAL PARA GESTIONAR EL BROTE DE LA COVID-19

El ICCC de la ciudad de Bhopal surgió como “Centro Local de Lucha contra la COVID”, con actores de las diferentes unidades de la administración de la ciudad, incluyendo el Colectorado, la Corporación Municipal de Bhopal, Bhopal Ciudad Inteligente, el Departamento de Salud, etc. para la planificación eficiente, el monitoreo, las acciones predictivas y la implementación de medidas útiles para conectar a los ciudadanos con las autoridades de la ciudad.

Se ha creado un servicio de asistencia 24\*7 en el ICCC. El gobierno de la ciudad tomó la iniciativa de formar un “Equipo Local de Lucha contra la COVID”, con funciones y responsabilidades asignadas. El cuadro de mando del ICCC actuó como plataforma recopiladora integrando múltiples sistemas

CRM existentes del Gobierno de Madhya Pradesh (MP).

Se integró la aplicación “Bhopal Plus” para proporcionar una interfaz que permitiera a los ciudadanos de Bhopal registrar cualquier tipo de queja relacionada con la emergencia de la COVID.

Los vehículos de servicios esenciales, incluidos el equipo de intervención rápida, los servicios de ambulancia, las unidades móviles de emergencia y las unidades de direccionamiento de pasajeros, fueron supervisados a través del ICCC. Se integraron 1300 cámaras instaladas por la Policía de MP y Bhopal Ciudad Inteligente con el ICCC para el monitoreo y la vigilancia de cualquier violación durante el cierre por la COVID-19.

### 12 **BOGOTÁ, COLOMBIA** PROGRAMA ES CULTURA LOCAL – ECL

El programa “Es Cultura Local” es una apuesta de la Alcaldía Mayor de Bogotá por la reactivación económica del sector, que tiene como propósito apoyar y fortalecer el ecosistema creativo y cultural, incluyendo a los diversos agentes a través de formación, cualificación y fortalecimiento de competencias emprendedoras y empresariales, para la ejecución de proyectos en los campos relacionados con el arte, la cultura y el patrimonio.

Se trata de un programa que ha estado liderado por la Secretaría Distrital de Cultura,

Recreación y Deporte, el Instituto Distrital de las Artes (IDARTES), la Fundación Gilberto Alzate Avendaño (FUGA) y la Secretaría Distrital de Gobierno en conjunto con las veinte (20) Alcaldías Locales, en las que está subdividida la ciudad de Bogotá. A través de estas entidades se ha venido desarrollando, estructurando y orientando el programa “Es Cultura Local”, realizando un proceso de seguimiento técnico para fortalecer sus actividades y fomentar el empoderamiento de los/as ciudadanos/as para hacer parte de la toma de decisiones, procesos de



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



participación ciudadana e implementación de proyectos teniendo como principio la corresponsabilidad.

“Es Cultura Local” se convierte entonces en una estrategia de ciudad, vinculando a las 20 localidades urbanas y rurales que conforman Bogotá, para fortalecer el desarrollo de lo público, involucrando directamente a

la ciudadanía y a los agentes del sector, fortaleciendo la sostenibilidad y desarrollo autónomo en la ejecución de proyectos, siendo ejecutores directos de los recursos públicos, logrando así dinamizar la cadena de valor, a través de convocatorias de fomento como herramienta para garantizar los derechos culturales.

### BRASILIA, BRASIL CONECTA CULTURA

13

“CONECTA CULTURA” fue un grupo de acciones destinadas a ayudar a aquellos trabajadores del sector cultural perjudicados por la pandemia de la COVID-19. Se lanzaron una serie de convocatorias con el objetivo de permitir que los agentes culturales de Brasilia pudieran trabajar mientras los espacios culturales estuviesen cerrados, y los eventos prohibidos.

De este modo, hubo una convocatoria para premiar los agentes culturales de la ciudad, con 500 premiados en un total de 2MM de reales. Otra para seleccionar proyectos de actividades online en general, desde acciones de capacitación, espectáculos y webseries /

webcanales. Todas las actividades tenían que ser online. Al final, fueron más de 100 proyectos, en más de 2MM de reales.

“CONECTA CULTURA” también trajo otros tipos de ayuda a los agentes culturales, como suspensión de plazos para que los agentes no fuesen perjudicados por la pandemia.

Por fin, con recursos extras para el sector cultural, se lanzó la convocatoria “Gran Circular Aldir Blanc”, con más de 25MMde reales para los principales proyectos y artistas de Brasilia. Desde pequeños premios de 4000, hasta festivales premiados con 50 000, fue posible ayudar verdaderamente a los agentes culturales de la ciudad.

### BRUSELAS, BÉLGICA PLAN DE APOYO A LOS ACTORES CULTURALES DE LA CIUDAD DE BRUSELAS

14

El impacto de la COVID en los sectores cultural y de eventos ha sido importante. Con el cierre de la mayoría de los espacios culturales,

las actividades prácticamente han quedado paralizadas. ¿Cómo pueden los artistas y todo el sector cultural trabajar en estas condiciones?



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



En Bélgica, la competencia cultural es compartida por muchos niveles de gobierno. La ciudad de Bruselas ha decidido complementar la ayuda nacional y regional proponiendo acciones específicas para aquellos que no se hayan podido acoger a estas otras prestaciones.

Por ello, ha puesto en marcha un plan de acción ambicioso, pragmático y flexible para afrontar el reto. Para llevarlo a cabo, se destinaron un total de 723 000 euros, además de continuar con el apoyo financiero a las instituciones que habitualmente reciben subvenciones.

El objetivo era llegar directamente a los trabajadores culturales. Para lograrlo, se utilizaron varios medios innovadores, entre ellos: (a) Apoyarse en la amplia y diversa red de instituciones culturales de la ciudad (teatros, centros culturales, museos,

centros coreográficos, etc.), que disponen de espacio y personal, financiándolas para que desarrollen nuevos proyectos, aunque sin obligación de obtener resultados, y con la contratación inmediata de profesionales del ámbito de la cultura. La diversidad de perfiles en estas instituciones permitió llevar a cabo una gran variedad de proyectos, desde residencias creativas en el ámbito de las artes escénicas hasta la producción de películas promocionales o la elaboración de materiales didácticos. (b) Apoyar las iniciativas innovadoras de los actores culturales de la región que permiten mantener la actividad cultural y artística a pesar de las limitaciones sanitarias, por ejemplo, difundiendo proyectos en el espacio digital u ofreciendo actuaciones frente a los balcones de los residentes confinados. (c) Conceder ayudas específicas a sectores concretos como el ocio nocturno y los guías culturales.

### 15 BUENOS AIRES, ARGENTINA ABASTO BARRIO CULTURAL: IMPULSO ECONÓMICO Y REGENERACIÓN URBANA

ABASTO BARRIO CULTURAL es un proyecto integral, impulsado por el Ministerio de Cultura de la Ciudad de Buenos Aires, que entiende la cultura y la acción comunitaria como eje vertebrador para la transformación del espacio público, y que nace a partir del reconocimiento de un rico ecosistema multicultural caracterizado, sobre todo, por la gran presencia de Espacios Culturales Independientes en el entorno.

Busca distinguir un recorte urbano particular e identitario, en la intersección de dos barrios

porteños, Almagro y Balvanera, localizados en el epicentro geográfico de la ciudad.

Se trata de uno de los circuitos artísticos alternativos más potentes de Buenos Aires, con más de 100 años de historia cultural en torno al edificio emblema: Mercado del Abasto Proveedor, cuna de la cultura del Tango y la cultura popular porteña.

Está basado en la construcción colectiva y participativa de la identidad cultural del llamado “Barrio de Abasto” que tiene entidad



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



de “barrio cultural” tanto para los vecinos que lo habitan como para quienes lo visitan.

El proyecto consiste en el reconocimiento del valor barrial para la configuración identitaria de la ciudad, especialmente por la concentración de la actividad cultural independiente (protegida en la Ley 1227 de Protección del Patrimonio Cultural), con tres ejes: (1) Mejoras en el espacio público, para aumentar la caminabilidad y mejorar la calidad de vida de vecinos y vecinas,

así como la calidad del consumo de las actividades culturales del barrio. (2) Un modelo de gobernanza participativo en el que se expanden las actividades culturales desde el interior de los espacios, hacia el espacio público, entendido como escenario y platea de la actividad cultural independiente. (3) Puesta en valor, reflexión y construcción compartida y participativa de los rasgos identitarios del barrio, -materiales e inmateriales- como motor de integración social.

### **BULAWAYO, ZIMBABUE**

#### **EL FESTIVAL DE LAS ARTES DE BULAWAYO, ANCLAJE DE LA GOBERNANZA CULTURAL Y LA COOPERACIÓN CULTURAL**

16

El “Festival de las Artes de Bulawayo” fue concebido en 2019 mediante una asociación entre el Ayuntamiento de Bulawayo y su socio técnico, Nhimbe Trust, una organización creativa de la sociedad civil. El principal objetivo de la iniciativa es impulsar el desarrollo sostenible inclusivo en la ciudad mediante la estimulación de la participación cultural ciudadana y el acceso a la cultura.

La edición de 2021 fue diseñada estratégicamente para aumentar la implicación participativa del Ayuntamiento de Bulawayo con los funcionarios locales, provinciales, nacionales e intergubernamentales cuyas estrategias de elaboración de políticas y dotación de recursos tienen una relación directa con la naturaleza de un entorno favorable que, a su vez, el Ayuntamiento puede aprovechar para promover la participación cultural de los ciudadanos y su posterior papel como cocreadores de la ciudad.

De este proceso surgió un partenariado entre el Ayuntamiento, los artistas y los profesionales de la cultura, implicando también la Oficina del presidente y el gabinete, seis ministerios, el gobierno provincial de Bulawayo, la UNESCO, tres agencias de arte y patrimonio del gobierno central, siete gobiernos provinciales y municipios de todo el país, organizaciones de la sociedad civil, empresas y personas mayores con un papel importante en el ámbito de la cultura.

Esta emergente cadena de valor de la gobernanza cultural fue requerida por la programación, que incluía el lanzamiento del corredor del patrimonio urbano de la ciudad de Bulawayo, compuesto por seis sitios patrimoniales identificados por su potencial para mejorar el turismo cultural de la ciudad; muestras artísticas que involucraron 348 artistas en 134 actos; una gira nacional previa al festival que abarcó siete ciudades en las que se crearon contenidos creativos





## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



para el festival; una conferencia sobre gobernanza cultural que sirvió como ejercicio de intercambio y aprendizaje entre gobiernos locales y socios de la sociedad civil sobre estrategias sostenibles que pueden mejorar la elaboración de políticas culturales

urbanas, el turismo ecocultural y el desarrollo urbano impulsado por la cultura; así como una programación de contenidos creativos digitales con un público procedente de 53 países de todo el mundo.

### 17 **BUSAN, REPÚBLICA DE COREA**

#### **BUSAN GALMAETGIL, UN PROYECTO PARA LA PROMOCIÓN DEL VALOR CULTURAL A TRAVÉS DE SENDEROS URBANOS**

El proyecto "Galmaetgil" ha creado senderos Galmaetgil centrados en la gente de Busan y la puesta en valor del contenido cultural, recogiendo las tradiciones y la historia locales, así como su entorno natural y su clima, a la vez que presentan la sensibilidad artística y el carácter único de Busan para promover los valores culturales.

Tras la declaración de Busan como "ciudad amiga de los caminantes" y la creación de senderos ecoculturales bajo el nombre de "Caminos Verdes" en 2009, se han construido 278,8 km de Galmaetgil con nueve itinerarios y 21 tramos. Galmaetgil significa "senderos hermosos" en Busan, formado por la combinación de las palabras coreanas Galmaeggi (gaviotas), símbolo de Busan, y Gil (caminos).

Siguiendo la visión de una ciudad verde e inteligente, así como los valores fundamentales de una ciudad ecológica con bajas emisiones de carbono y con un atractivo turismo cultural, Busan está mejorando la salud pública al proporcionar senderos ubicuos de fácil acceso para favorecer la relajación y ofrecer oportunidades para el

disfrute cultural a través de senderos urbanos cómodos y limpios.

Para revivir las menguantes actividades culturales y artísticas y satisfacer las necesidades públicas en cuanto a relajación y experiencias culturales durante la COVID-19, Busan inició en 2021 el Proyecto "Galmaetgil 2.0" aprovechando sus montañas, océanos, ríos y aguas termales. Desde entonces, el proyecto ha estado desarrollando un nuevo Galmaetgil con nuevas historias y significados históricos únicos de Busan. Al mismo tiempo que se llevan a cabo varios programas para el esparcimiento de los ciudadanos y la creación de valor cultural, Busan participa en la creación de una agenda cultural para responder a las emergencias climáticas.

Los puntos clave de implementación incluyen: (a) mejorar el entorno de los recorridos a pie de Galmaetgil para lograr que Busan sea una "ciudad amiga de los caminantes"; (b) desarrollar contenidos que ofrezcan historias desconocidas y únicas de Busan; (c) construir entornos para la relajación mental y física, así como para la salud emocional en medio de la pandemia; (d) proyectos artísticos de



## 5° PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



rastrillado de la playa basados en el reciclaje para concienciar sobre el cambio climático; (e) programas turísticos de experiencias ecoculturales de bajas emisiones de carbono; (f) puesta en marcha de campañas cívicas

alineadas con organizaciones privadas y OSFL, y la implicación en la comunicación y la promoción pública a través de los medios de comunicación y las SNS para promover Galmaetgil.

### **BÜYÜKÇEKMECE, ISTANBUL, TURQUÍA**

#### **BÜYÜKÇEKMECE CIUDAD DE LA CULTURA Y EL ARTE**

18

El programa "Büyükçekmece Ciudad de la Cultura y el Arte" se inició en 2000 con el objetivo de promover la democratización de la cultura y la inclusión social. Desde entonces, se han organizado numerosas formaciones, conciertos, exposiciones, talleres, festivales, actuaciones y concursos en el marco del programa para garantizar, a nivel local, "el derecho de todas las personas a participar en la vida cultural". Para ello, se ha colaborado con universidades, OSC, socios internacionales, iniciativas vecinales, el sector privado y cooperativas, no solo en la fase de implementación sino también en la toma de decisiones.

De hecho, todas las actividades mencionadas se definieron poniendo especial atención en las necesidades y expectativas de los diferentes grupos, así como en los valores culturales únicos de la ciudad. Para dar una mejor respuesta a los impactos de la pandemia de la COVID-19 sobre los derechos sociales, económicos y culturales, la necesidad de adaptación se ha convertido en algo esencial para el programa "Büyükçekmece Ciudad

de la Cultura y el Arte" y se han tomado las medidas necesarias de forma inmediata considerando la "nueva normalidad".

Dado que las investigaciones sobre los efectos del brote indican que los grupos vulnerables de la sociedad, como los refugiados, las personas gitanas, los niños con discapacidades, los ancianos y las mujeres, así como los trabajadores del sector cultural, se ven afectados de forma desproporcionada por las condiciones negativas de la pandemia, el programa se ha revisado en consecuencia.

A modo de ejemplo, se ha iniciado una rápida transformación digital en el municipio para garantizar que no se interrumpan los servicios culturales para estos grupos. En este proceso, también se dio especial importancia no solo a quiénes se beneficiaban de los servicios culturales, sino también a quiénes los prestaban. De este modo, el programa intentó crear un espacio para los grupos más afectados por estas medidas de cierre, como los músicos gitanos.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### 19 CALIFORNIA, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA GRUPO DE TRABAJO SOBRE RECURSOS CULTURALES Y CAMBIO CLIMÁTICO

Para cumplir los objetivos de bajas emisiones de carbono del Acuerdo de París, y la emergencia que se nos presenta, las respuestas climáticas deben tener resultados multipropósito: debemos trabajar con socios no tradicionales para lograr una mayor ambición. El patrimonio cultural se ve afectado por el cambio climático. Al mismo tiempo, tiene un enorme potencial para impulsar soluciones de mitigación y adaptación.

La misión del Grupo de Trabajo es identificar las sinergias entre el patrimonio cultural y la acción climática del gobierno del estado de California. En esta intersección se propuso determinar las posibilidades de colaboración de la acción con socios no tradicionales, cómo los objetivos del patrimonio cultural podrían coexistir con otras acciones

medioambientales, cómo la cultura podría contribuir a que las personas adopten los cambios necesarios para que la acción climática tenga éxito, etc.

Al adoptar este enfoque en las acciones de los gobiernos estatales, la intención es aumentar las soluciones de adaptación y mitigación, mostrar lo que es posible, y proporcionar marcos escalables a nivel local para obtener resultados generales más elevados. Con este grupo de trabajo, California se propuso no solo mejorar sus propios procesos, sino crear una gran cantidad de ejemplos que puedan ser adaptados, desarrollados e implementados en todo el estado, el país y el mundo. Ayudándonos a nosotros mismos, también podemos ayudar a los demás a crear comunidades justas, prósperas y resilientes.

### 20 ÇANAKKALE, TURQUÍA

#### CABININ – INICIATIVA DE LA BIENAL DE ÇANAKKALE - HÁBITAT DE ARTE CONTEMPORÁNEO PARA APOYAR A LA SOCIEDAD CIVIL

La “Iniciativa de la Bienal de Çanakkale (CABININ)” es una iniciativa de la sociedad civil sin ánimo de lucro con sede en Çanakkale, así como una plataforma de reflexión y acción para la cultura y las artes constituida por la sinergia de miembros procedentes de diferentes disciplinas y diversos ámbitos profesionales. CABININ es uno de los miembros fundadores del Ayuntamiento de Çanakkale y un miembro activo que trabajó para la implementación de

la Comisión de Cultura y Arte en 2015, la que presidió durante los dos primeros años.

El principal proyecto de CABININ es la Bienal Internacional de Çanakkale que tiene como objetivos producir, colaborar y apoyar muchas actividades nacionales e internacionales con una base de solidaridad, beneficio social y responsabilidad. Ante un proceso donde el Ayuntamiento abandonó el diálogo y la colaboración con la sociedad civil y limitó su



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



política cultural a las atracciones populistas, CABININ se convirtió en un centro de gravedad natural de la sociedad civil de Çanakkale.

Los objetivos y metas de CABININ han sido: (a) poner en contacto a diferentes grupos sociales de Çanakkale con producciones artísticas contemporáneas, (b) dar a conocer al público internacional el valor histórico, natural y cultural único de Çanakkale, (c) construir redes internacionales de comunicación y colaboración para posicionar la ciudad en el espacio cultural mediterráneo.

Desde noviembre de 2013, CABININ también gestiona un centro artístico llamado MAHAL, un antiguo depósito convertido en un espacio artístico multifuncional que regularmente acoge actividades de CABININ y de la sociedad civil. MAHAL es un espacio abierto y multifuncional para las artes y un centro de comunicación, colaboración y creación de redes para proyectos internacionales en diversos campos del arte contemporáneo, la sociedad civil y las actividades sin ánimo de lucro.

### CATBALOGAN, FILIPINAS

#### FESTIVAL MANARAGAT: LO DIGITAL COMO NUEVA NORMALIDAD

21

Profundamente arraigado en sus orígenes como comunidad costera, el Festival Manaragat de la ciudad de Catbalogan se ha convertido ya en una marca de promoción cultural y protección medioambiental en la isla de Samar, siendo la ciudad de Catbalogan el principal centro comercial, mercantil, educativo, político y financiero de la isla. El Festival de Manaragat tiene un carácter principalmente religioso y se celebra en homenaje al Santo Patrón, el Señor San Bartolomé, cuya festividad tiene lugar cada 24 de agosto. Desde 2004, ha fusionado con éxito la cultura, el medio ambiente y el desarrollo, lo que refleja las atractivas y fascinantes características de la cautivadora ciudad de Catbalogan.

La pandemia de la COVID-19 ha supuesto un enorme desafío no solo para la ciudad de Catbalogan y las Filipinas, sino para toda la comunidad mundial. Ha afectado

muchos aspectos de la vida de las personas, ha iniciado debates y ha transformado la percepción de la gobernanza. También ha afectado enormemente a sectores clave de la sociedad, ya sea en el ámbito de la salud pública, el trabajo, la economía o el medio ambiente. A nivel comunitario, la pandemia de la COVID-19 ha afectado también a numerosas facetas de la vida comunitaria, especialmente en lo que se refiere a la interacción social, el uso de espacios públicos y, en este caso, nuestra vida cultural.

Se pasó de lugares abarrotados con miles de espectadores a actividades reducidas sin la presencia de público, únicamente con el equipo de producción y los participantes. También, los concursos en directo se redujeron a eventos grabados para después emitirlos a través de las redes sociales. Todo ello para cumplir con la nueva forma de hacer las cosas.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



Ha llegado la hora de hacer la transición hacia la nueva normalidad; la incidencia sobre la preservación cultural y la protección del medio ambiente debe continuar, no por cuestiones de celebración, sino por las industrias que dependen de estas actividades.

Para las personas con talento de Catbalogan con necesidad de espacios para mostrarse y triunfar, así como para los trabajadores del sector cultural y creativo en busca de oportunidades de empleo y sustento, el paso a lo digital fue esencial.

### 22 CONCEPCIÓN, CHILE

#### PLAN DE CULTURA / MODO EMERGENCIA SANITARIA COVID-19

La crisis sanitaria de la COVID-19 golpeó muy duro al sector creativo local. El confinamiento y el cierre de espacios dejó al descubierto la fragilidad en la cual se desarrollaba la actividad cultural en la ciudad. Ante este escenario la Dirección de Cultura de la Municipalidad de Concepción actuó con sentido de urgencia, ratificando relaciones laborales, transformando sus servicios de análogos a digitales (CAC, C3 y Punto de Cultura) e implementando un Plan de Emergencia que apoyó tácticamente los puntos críticos del tejido del sector creativo, buscando dotarlo de mayor resistencia para afrontar los meses más duros de la pandemia.

El plan se sustentó en tres valores: transparencia, colaboración y sentido

colectivo. Contempló las siguientes acciones: la realización de un catastro de artistas y organizaciones culturales y un mapeo de bienes culturales en espacios públicos; la implementación de concepcioncultural.tv plataforma para la difusión digital de contenidos locales; el fortalecimiento del emprendimiento cultural facilitando espacios del C3 y apoyando la formulación de proyectos; la creación de una plataforma de comercialización física y virtual **mercadodelasartes.cl**, la disposición de línea de fondos municipales para iniciativas culturales y la modificación de ordenanzas municipales para facilitar el acceso de los artistas al espacio público.

### 23 CRACOVIA, POLONIA

#### LA CULTURA DE CRACOVIA: UNA CULTURA RESILIENTE

“Cultura Resiliente” es una respuesta a la pandemia creativa y transdisciplinar, con un enfoque holístico, destinada a reforzar el sector cultural de Cracovia, así como su agilidad y rapidez para reaccionar ante una crisis a

largo plazo. Conlleva un conjunto de nuevos modelos de asociación al compartir activos, personal, recursos, conocimientos, gestión de contenidos, herramientas de integración y comunicación de la cultura (“La cultura de





## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



Cracovia"), al igual que la educación cultural ("Archipiélago cultural"). Esta propuesta apoya la cooperación entre diferentes sectores culturales (instituciones y asociaciones, industrias creativas y artistas individuales) y añade un nuevo enfoque sobre el patrimonio cultural en el contexto del turismo sostenible. Las herramientas incorporadas tienen en cuenta las recomendaciones del ámbito cultural, basadas en la investigación dirigida por la ciudad de Cracovia durante la pandemia.

El programa consiste en mecanismos de apoyo organizativo y financiero a personas y entidades (instituciones, asociaciones, teatros privados, bibliotecas, galerías de arte, salas de proyección y artistas individuales) del sector cultural que han perdido sus fuentes de ingresos.

Las principales herramientas son: la plataforma VOD "PLAY Cracovia" (que reúne a casi 500 instituciones culturales de Cracovia), el programa Cultura Online (financiación de la cultura digital), la compra de obras de arte, las becas, los programas de residencias para artistas, los talleres híbridos y los debates sobre la situación del sector cultural.

La ciudad ha puesto en marcha este programa, diseñado a medida, con el fin de fomentar la colaboración entre sectores y medir los recursos para recopilar datos con el fin de crear un observatorio de cultura que abarque todos los retos de la pandemia.

Una parte importante de esta iniciativa es la creación de programas de desarrollo a largo plazo que promuevan una colaboración más estrecha entre sectores, midan los efectos, creen valor y fuerza y alimenten un espíritu de intercambio de recursos, conocimientos e ideas.

En la implementación del programa se tuvieron en cuenta los siguientes valores: la cooperación, la responsabilidad mutua en materia cultural, de entornos sociales y naturales, de inclusión y accesibilidad a la cultura, de educación cultural, movilidad e intercambio artístico, de creatividad, diversidad y sobre las acciones para cumplir los ODS de la Agenda 2030 de las Naciones Unidas.

La idea principal del programa fue ir más allá de la prestación de apoyo puntual y desarrollar mecanismos de protección del sector cultural para futuras crisis.

### **CUENCA, ECUADOR**

#### **ABRIL ARTES MIL - TE QUIERO CUENCA: REACTIVACIÓN ECONÓMICA DEL CANTÓN CUENCA A TRAVÉS DEL ARTE Y LA CULTURA**

Con motivo de las festividades de la ciudad en el año 2021, la Municipalidad de Cuenca mediante su Dirección de Cultura, Recreación y Conocimiento, generó dos agendas culturales para los meses de abril y noviembre respectivamente. En dicha programación constan actividades artísticas

y recreativas para impulsar el fortalecimiento de las economías culturales, promover la apropiación del espacio público e incentivar el ejercicio de los derechos culturales como un medio para promover el bienestar ciudadano en la realidad pospandemia.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



Las festividades se enmarcaron en dos propuestas: “Abril Artes Mil” y “Festival Te quiero Cuenca”. La primera se llevó a cabo en conmemoración a los 464 años de Fundación de Cuenca y fue construida en base a una convocatoria pública para artistas y gestores culturales del cantón. Se realizó durante el mes de abril y reunió a 614 artistas y gestores culturales, 5800 asistentes y un alcance de 285 990 personas en plataformas digitales. Hay que considerar que Ecuador se encontraba en estado de excepción por la situación sanitaria mundial.

La segunda agenda se llevó a cabo durante el mes de noviembre en conmemoración a los 201 años de Independencia de la ciudad; en este contexto la Dirección de Cultura, Recreación y Conocimiento promovió la participación de 909 artistas y gestores

culturales; 133 398 asistentes, acorde a las disposiciones de aforo por el tema sanitario; y un alcance de 263 300 personas en plataformas digitales.

Las actividades desarrolladas se enmarcaron dentro de las artes escénicas, visuales, musicales, audiovisuales, exposiciones, educación no formal, entre otros. Estas iniciativas se disfrutaron de manera presencial en espacios públicos, casas patrimoniales, museos y teatros de la ciudad, respetando aforos y medidas de bioseguridad. También fueron retransmitidas a través de medios digitales.

Los festivales atrajeron gran cantidad de turistas nacionales e internacionales, generando una activación integral del sector cultural y turístico del cantón.

### 25 **DAKAR, SENEGAL**

#### PROYECTO DE APOYO A LA RESILIENCIA Y REACTIVACIÓN DE LAS ACTIVIDADES CULTURALES DESPUÉS DE LA COVID-19 EN LA CIUDAD DE DAKAR (2020-2022)

En Senegal, el Ministerio de Salud y Acción Social informó al público del primer caso de COVID-19 el 2 de marzo de 2020. Para evitar la propagación de la enfermedad, el gobierno senegalés tomó medidas radicales: toque de queda, confinamiento de la población, uso obligatorio de mascarillas, cumplimiento del protocolo sanitario de la COVID-19, limitación de los desplazamientos, cierre de todas las estructuras no esenciales, priorización del teletrabajo, etc. Los sectores de la hostelería, la restauración, el transporte y la cultura (incluidos los eventos culturales: espectáculos, festivales y giras, producciones,

servicios con contratos regulares anulados, y subvenciones y patrocinios suspendidos de proyectos ya comprometidos) fueron muy afectados por la COVID-19.

Para aliviar el sufrimiento de la población, el Estado de Senegal creó el "Fonds Force COVID-19", con un presupuesto de 1000 billones de francos CFA, financiado por el sector privado, los socios para el desarrollo, así como por otras personas de buena voluntad. La ciudad de Dakar ha contribuido con 100 millones de francos CFA a esta campaña de solidaridad nacional, ha reforzado el sistema y plataformas



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



técnicas de sus hospitales, ha apoyado a sus empleados mediante la concesión de vales de comida, ha reforzado los recursos del proyecto "Dakar Ciudad Limpia" y ha apoyado al sector cultural de Dakar en su estrategia de resiliencia y recuperación tras la COVID-19.

La ciudad de Dakar creó un fondo de apoyo a las iniciativas culturales privadas por valor de 150 000 000 de francos CFA para contribuir a la recuperación de la crisis de la COVID-19 del sector cultural de Dakar (artes escénicas, artes visuales, audiovisuales, moda, libros y edición). La ciudad también efectuó otros tipo de inversiones en el marco de la estrategia de respuesta contra la COVID-19: la Casa de las Culturas, proyectos de delegación de servicio público, proyectos "labelizados", apoyo a la animación cultural en plataformas digitales, financiación de convenciones culturales, apoyo a proyectos de resiliencia

contra la COVID-19 en algunos hospitales, el proyecto de formación en artes visuales "FAV", la campaña de sensibilización contra la COVID-19, el apoyo a los lugares de culto en cuanto a las medidas preventivas (respeto del protocolo sanitario) y los vales de comida para los agentes de la ciudad de Dakar. El Departamento de Cultura y Turismo ha animado encarecidamente a la comunidad artística y cultural a utilizar estrategias de difusión digital para mantener la relación entre la "oferta cultural" y el "público". En general, el compromiso de la ciudad de Dakar con su comunidad artística y cultural se basa esencialmente en dos grandes pilares: la preservación de los puestos de trabajo y las condiciones de vida de los artistas y otros profesionales de la cultura (resiliencia frente a la COVID-19) y la continuidad de la actividad cultural (reactivación tras la COVID-19).

### **DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN, PAÍS VASCO, ESPAÑA** DONOSTIA COMMUNITY OF PUBLIC DIPLOMACY (DCPD)

26

"Donostia Community of Public Diplomacy (DCPD)" es un proyecto que surge en el contexto del Curso internacional sobre Diplomacia Pública / Diplomacia Cultural que se desarrolló entre los días 21 y 23 de Julio de 2021 en Donostia, en el marco de los Cursos Internacionales de Verano. Es un proyecto impulsado por Donostia Kultura y el Ayuntamiento de Donostia. La idea de organizar el Congreso nace de la firme voluntad de impulsar desde Donostia una iniciativa internacional que aborde la diplomacia pública desde una visión integral y diversa.

El curso contó con la participación de máximas referencias de la diplomacia pública

y participaron más de cien personas que representaban a más de treinta países. Del éxito del congreso y de lo que se denominó el espíritu de Donostia surge la idea de crear una comunidad para impulsar iniciativas de alto valor añadido en el campo de la diplomacia pública. Un espacio de debate, intercambio de ideas, conocimiento y experiencias que fortalezcan la diplomacia pública, llamada a jugar un papel estelar en el contexto actual.

La pandemia y con posterioridad la guerra que azota Ucrania ha puesto puso en evidencia la necesidad de intensificar los lazos y las relaciones entre países, ciudades, regiones,



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culturas y, en definitiva, entre ciudadanas y ciudadanos de todo el mundo.

Tras el congreso y una vez constituida la Comunidad, en diciembre de 2021 y en abril de 2022 se han celebrado dos seminarios online: el primero sobre la gastrodiplomacia y el segundo con la diplomacia del deporte como tema central. En total han sido más de

trescientas personas las que han participado en ambos eventos y con dos elementos que se deben destacar. En primer lugar, la diversidad geográfica y social de los participantes. En segundo lugar, la contribución de expertos y expertas que son referencias máximas en el campo de la diplomacia pública. Hemos creado una comunidad de más de 500 personas que va creciendo día a día.

### 27 DUBLÍN, IRLANDA

#### AWE: COMPROMISO CULTURAL A TRAVÉS DE LA ACCESIBILIDAD, EL BIENESTAR Y LA EVIDENCIA

“AWE” es un proyecto de compromiso y participación cultural basado en la accesibilidad, el bienestar y la evaluación de resultados. Puesto en marcha por la Compañía de Cultura del Consejo Municipal de Dublín en abril de 2020, constituye una respuesta sostenible a los retos de la pandemia de la COVID-19 y al modo en que esta afectó a nuestro bienestar cultural y a nuestra capacidad de conectar, conversar y crear.

La Compañía de Cultura ha desarrollado una infraestructura que sitúa a las personas en el centro de nuestro trabajo. Nuestro enfoque consiste en: (a) Escuchar - para conocer qué es importante para los ciudadanos de Dublín; (b) Responder - programamos en función de lo que aprendemos; (c) Escuchar y responder continuamente - para asegurar la relevancia de nuestro trabajo; (d) Probar nuevos métodos, modelos y enfoques de la cultura y la sociedad.

Este enfoque fue clave para responder a la pandemia, garantizando los derechos culturales de todos los habitantes de Dublín y como componente clave del sistema de cuidados.

A medida que se desarrollaba el proyecto surgieron tres ejes: en primer lugar, la accesibilidad. La cuestión de cómo la gente encuentra, comparte y participa en las actividades de la Compañía de Cultura.

En segundo lugar, la cuestión del bienestar: ¿podría la participación cultural favorecer un incremento del bienestar en un momento en el que los servicios de primera línea están sometidos a una inmensa presión, y la salud mental y física de la población en general está “en riesgo” debido a los contagios, el aislamiento obligatorio y el distanciamiento social, y el cierre de muchos servicios comunitarios y culturales?

En tercer lugar, examinamos las evidencias. Sabíamos por nuestra experiencia que la participación cultural influía en el grado de conexión entre la gente y sus barrios y la ciudad. Ahora se presentaba la oportunidad de ver qué papel podía desempeñar en este momento tan difícil, lo que también podría ayudarnos a construir un caso sobre la mejor manera en que la cultura puede contribuir a nuestra recuperación pospandémica.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### EGHLID, PROVINCIA DE FARS, IRÁN

#### PARTICIPACIÓN CIUDADANA VOLUNTARIA Y BENÉFICA PARA HACER FRENTE A LA CRISIS DE LA COVID-19 EN LA CIUDAD DE EGHLID

28

En todas las zonas de Irán, tras el inicio de la crisis de la COVID-19 en febrero de 2020, la población estuvo expuesta al estallido de la epidemia. Al principio de la crisis, debido a su amplia prevalencia y a la falta de instalaciones necesarias en el ámbito de la salud para prevenir su propagación, artículos como las mascarillas escaseaban y no era posible proveer de ellas a todas las personas.

Se definió un proyecto denominado “preparación y costura de mascarillas por parte de grupos de voluntarios en la ciudad de Eghlid”. En este proyecto, primeramente, se recogieron donaciones benéficas para conseguir materias primas. Después de adquirirlas y comprar todos los artículos necesarios, se formó a los voluntarios, generalmente mujeres, en la costura y preparación de mascarillas. Este proceso contó con la supervisión del centro de salud de la ciudad para garantizar la higiene durante el proceso de preparación.

Posteriormente, se estableció el primer taller de producción de mascarillas en la ciudad y unas 30 mujeres en este taller comenzaron a coser y confeccionarlas. Las mascarillas se entregaron al centro de salud y se distribuyeron en la ciudad.

Gracias a la gran respuesta de los ciudadanos y a la contribución de los donantes, se realizó un buen trabajo que permitió establecer un total de otros 6 talleres de producción de mascarillas en la ciudad, lo cual permitió cubrir la necesidad básica y urgente de que la población contara con mascarillas para evitar, en cierto modo, la propagación del virus. Fue una experiencia positiva para la ciudad, donde el espíritu participativo y de cooperación entre buenas personas fue uno de los puntos importantes y significativos para la implementación de esta iniciativa. Además, gracias al éxito del proyecto, se crearon talleres de producción de mascarillas en otras ciudades vecinas.

### EL CARMEN DE VIBORAL, ANTOQUIA, COLOMBIA

#### FESTIVAL INTERNACIONAL DE TEATRO EL GESTO NOBLE, UN ESCENARIO POSIBLE PARA IMAGINAR

29

El “Festival de Teatro El Gesto Noble”, desde su creación, tuvo entre sus búsquedas y propósitos una apuesta esencial y contundente, consolidarse como un especial entorno protector. Su origen tiene esa explicación, un Gesto Noble que nace en medio una oscura coyuntura social y violenta

en la localidad y el país y en el que ya por XXVI versiones sigue enseñándonos como el arte se convierte en especial dispositivo de transformación, de pensamiento, de fuerza, utopía y como ofrenda de dignidad y nobleza para con nosotros mismos.





## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



En la actualidad “El Gesto Noble, Festival Internacional de Teatro” se consolida como uno de los procesos artísticos y culturales en el ámbito de las artes escénicas que más proyección presenta en la región del oriente antioqueño, y como parte vital de nuestro patrimonio inmaterial, y faro para reafirmar que apostamos por la cultura, como principio del buen vivir y de cohesión y resiliencia social en El Carmen de Viboral. Hoy día, se asume socialmente como uno de las grandes festividades de las artes escénicas que posee el departamento de Antioquia y Colombia.

Convencidos de que en momentos críticos como los que hemos afrontado respecto a la emergencia sanitaria y los efectos pandemia de la COVID-19, encontramos en

las artes y la cultura la mejor alternativa para el establecimiento de vínculos que hasta el momento se creían impensables, para fomentar nuevas narrativas y garantizar entornos de creatividad colaborativa entrelazados con las emociones y con el reconocimiento del territorio, convirtiéndose así en un entorno protector en momentos difíciles.

Este certamen, que ya cumplió XXVI versiones, se reinventó en sus últimos años para seguir garantizando la construcción de ciudadanía y de comunidad, y emprender una acción conjunta que contribuyan a consolidar la cultura sobre horizontes más resilientes, innovadores y abiertos en El Carmen de Viboral.

### 30 **ELEFSINA, GRECIA** MISTERIOS DE LA TRANSICIÓN

Con nuestro programa pretendemos mostrar la cara invisible de Elefsina, marcando una nueva era para la ciudad y su transición hacia un nuevo modelo de desarrollo, centrándonos en sus bienes culturales dinámicos, a través de los “MISTERIOS DE LA TRANSICIÓN”. Esos se desarrollan en torno a tres ejes estratégicos: PERSONAS/SOCIEDAD, MEDIO AMBIENTE y TRABAJO. A través de este motivo optamos por describir la capacidad del arte y la cultura para convertirse en el catalizador de esta transición.

#### **PERSONAS / SOCIEDAD**

**Los retos sociopolíticos a los que se enfrenta Europa hoy en día**

El primer eje recorre el hilo de la evolución de la sociedad desde la antigüedad hasta

la actualidad, para conectar lo ajeno con lo familiar, para descubrir aspectos ocultos, recuerdos y elementos de la diversidad cultural.

#### **MEDIO AMBIENTE**

**El reto de redefinir nuestra relación con el medio ambiente y la naturaleza.**

El segundo eje se centra en el medio ambiente, la sostenibilidad y el bienestar, busca nuevas formas de apropiarse de la ciudad y se centra en la necesidad de redefinir nuestra relación con el entorno natural como requisito previo para el desarrollo sostenible.

#### **TRABAJO**

**El reto de afrontar la dimensión económica de la transición, centrándose en desafíos laborales y de mano de obra del futuro**



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



El tercer eje explora el pasado y el futuro con respecto al trabajo, los problemas comunes europeos en cuanto a la precariedad y el cultivo de un modelo económico contemporáneo y

sostenible, caracterizado por la interconexión innovadora del arte con sectores como la industria, la ciencia, la tecnología y la innovación social.

### ESCH-SUR-ALZETTE, LUXEMBURGO GOBERNANZA CULTURAL EN ESCH-SUR-ALZETTE

31

La Gobernanza Cultural de Esch es un proyecto a largo plazo, que constituye uno de los fundamentos de nuestra estrategia cultural, Conexiones 2017-2027.

Responde a varias necesidades: (1) crear un órgano de decisión común y sostenible con los actores culturales, más democrático, transparente, justo y cercano a todas las partes (políticos, instituciones, asociaciones, artistas, públicos, socios, etc.); (2) difundir la información en el sector para coordinar mejor sus acciones; (3) establecer un vocabulario, unos conocimientos y un saber hacer comunes a todos los actores (especialmente en el público) para facilitar el intercambio y contribuir a la profesionalización del sector; (4) implicar a los actores en la estrategia y embarcarlos en una visión compartida.

Más concretamente, la gobernanza se manifiesta a través de (1) la constitución de un Consejo de Gobernanza Cultural (en el que se encuentran instituciones, asociaciones y, ocasionalmente, socios del sector) que ha elaborado sus propias responsabilidades, así

como los objetivos de la estrategia, y que se reúne mensualmente desde 2018 para intercambiar y tomar decisiones de manera conjunta; (2) el establecimiento de un nuevo sistema de financiación más transparente y equitativo para el sector; (3) la creación del puesto de responsable de estudios y formación, que dirige este Consejo y que, hasta la fecha, ha contribuido a una veintena de estudios de públicos o evaluaciones (en relación con equipos universitarios), así como a unos sesenta cursos de formación sobre gestión y comunicación cultural o la sensibilización sobre el papel de la cultura en la transición socioambiental. Estos estudios y cursos de formación nutren el trabajo de los actores culturales de Esch.

La gobernanza fue objeto de una autoevaluación en 2021 con la Agenda 21 de la Cultura, que resultó ser ampliamente positiva. En 2022, una evaluación más cualitativa deberá comprender en detalle sus impactos y prever su futuro y posibles adaptaciones.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### 32 FATIH, ISTANBUL, TURQUÍA PROYECTO DE RESTAURACIÓN DE LA FORTALEZA DE YEDIKULE COMO ESPACIO CULTURAL Y ARTÍSTICO

Istanbul tiene 34715 bienes culturales registrados, y 10520 lugares en el distrito de Fatih. En primer lugar, como Municipalidad de Fatih, nuestra política de gobierno consiste en lograr que este valioso espíritu del patrimonio cultural sea adecuado y beneficioso para los ciudadanos. Definimos esta estrategia como "Planificando Fatih desde la cultura". El objetivo es plantear la vida en combinación con la cultura y revivir el patrimonio cultural tangible e intangible de Fatih.

El ejemplo más representativo de este enfoque es la transformación de la fortaleza de Yedikule en un espacio cultural y artístico. La fortaleza, la cual constituye el punto de intersección de la historia otomana y bizantina, está siendo restaurada por el municipio de Fatih. Esta restauración ha sido un ejemplo palpable del valor de Fatih, e incluso de Turquía, como lugar de cultura, arte y turismo. La construcción del área de la fortaleza se remonta al año 413 y estuvo inactiva durante mucho tiempo.

Con el proyecto, la zona se ha convertido en un espacio cultural y artístico al servicio de una región densamente poblada, donde también se necesitan espacios verdes y socioculturales. Antes de la finalización de los largos procesos de restauración, el legendario jardín de Yedikule se abrió a los visitantes y acogió numerosos eventos culturales durante

el período de pandemia. Estos espacios al aire libre han supuesto una ventaja para facilitar el acceso a la cultura después de la pandemia, y Yedikule se ha convertido en un nuevo centro de Istanbul con eventos, exposiciones, conciertos, charlas, visitas especiales e instalaciones que pueden atraer miradas internacionales, como el "video mapping".

La fortaleza de Yedikule también se utilizó como espacio de exposición para la Bienal de Yeditepe, una muestra de arte al aire libre con 226 artistas locales y extranjeros y 282 obras de arte. En el marco de la bienal, 10542 personas visitaron la fortaleza. Además, para reducir el impacto de la pandemia, se iniciaron los viajes a la Fortaleza de Yedikule, en los que participaron un total de 6005 personas en un año, pasando un tiempo en la fortaleza acompañados por un guía. Las inscripciones para visitar Yedikule se realizan en línea a través de la siguiente dirección: <https://akademi.fatih.bel.tr/form/yedikule-hisari>. Además, se inició el proyecto "Recorrido por los lugares de servicio". De esta forma, se condujo a algunos residentes de Fatih, quienes se vieron obligados a permanecer en sus casas por la pandemia, a los puntos del proyecto (uno de cuyos lugares es la fortaleza de Yedikule). En el marco del "Recorrido por los lugares de servicio", 804 personas visitaron la Fortaleza como punto de servicio especial.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### GAO, MALÍ

#### “ALANGA: JUEGO TRADICIONAL DE SONGHOY PERPETUADO DURANTE LA COVID-19”

33

Alanga es una lucha juvenil preparatoria que se practicaba en la época del Imperio Songhoy. Esta lucha se utilizaba para probar el nivel de inteligencia, valor, resistencia y habilidades sociales de los jóvenes Kanfary. Con el tiempo, Alanga se convirtió en un juego para los jóvenes de la comunidad Songhoy, que se practica a la luz de la luna, y que ha permitido a la comunidad de Songhoy enseñar a sus jóvenes valores como la resistencia, el valor,

la inteligencia y las habilidades sociales.

Este juego cultural forma parte del patrimonio cultural inmaterial de Songhoy, ya que ha desempeñado un papel importante en la promoción de la paz y la convivencia. Por ello, nosotros, la asociación cultural Alanga, tenemos previsto organizar cada año una competición local de este juego entre los jóvenes de todas las comunidades de la región de Gao.

### GIMHAE, REPÚBLICA DE COREA

#### PROYECTO BULGASARI

34

El "Proyecto Bulgasari" de la Fundación Cultural de Gimhae, iniciado por primera vez en Corea, es un proyecto de apoyo nacido de un sincero respeto hacia los artistas de Gimhae y dirigido a apoyar la creación, la producción y las actividades artísticas de organizaciones de artes escénicas y artistas locales.

Entre los principales cambios está el hecho de que las actuaciones y los artistas no se seleccionan mediante concursos, sino mediante consultas que se evalúan por orden de llegada. Cualquier artista u organización que cumpla los requisitos necesarios puede presentarse a este proyecto. Una vez seleccionados, la fundación proporciona el espacio, los profesionales, los fondos y, en general, las actividades para que los artistas puedan crear. Proporciona una estimulación

continua para el crecimiento de los artistas sin categorizar a "mecenas" y "beneficiarios", mediante el concepto de "apoyo". Su objetivo es ayudar a establecer un sistema de apoyo sostenible a través de la comunicación entre los artistas y la fundación, que sirva como puente de crecimiento mutuo para los artistas, así como para lograr una motivación para el crecimiento sostenible, y proporcionar a los ciudadanos unas artes escénicas locales de calidad. Por último, este programa de apoyo único de Gimhae llevará a cabo una hoja de ruta para las actividades artísticas creativas y el crecimiento de los artistas mediante el siguiente proceso: transformar un lugar para gestores en un lugar para artistas y ciudadanos, convertir un apoyo puntual en un apoyo acumulativo y sostenible, pasar de una estructura competitiva a una estructura experiencial, convertir una estructura de



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



gestión en una estructura de apoyo, y pasar de un apoyo provisional a un apoyo propositivo. El proyecto es un rayo de esperanza en la época de la COVID-19 y, a la vez, para el

apoyo y el disfrute en su conjunto.

Referencia: [https://blog.naver.com/gtour\\_guide/222674325451](https://blog.naver.com/gtour_guide/222674325451)

### 35 GRANOLLERS, CATALUÑA, ESPAÑA

#### LA QUIOSCA. ARTE PARA FORTALECER LA RED SOCIAL DEL BARRIO TRAS LA PANDEMIA

La “Quiosca. Arte para fortalecer la red social del barrio tras la pandemia” se ha llevado a cabo en uno de los barrios de Granollers que presenta más desigualdades. El objetivo del proyecto es fortalecer los vínculos comunitarios, recuperar la vida social y garantizar los derechos culturales en el espacio común para hacer frente a las consecuencias de un duro confinamiento y de la crisis de la pandemia de la COVID-19.

La rehabilitación de un quiosco en desuso, una radio al aire libre y la pintura de un mural artístico en una de las plazas del barrio, han servido como faro irradiador de dispositivos de conversación y escucha y como espacio de vinculación, participación y acceso a la cultura y al arte.

En “la Quiosca” (el nombre en femenino no es accidental) las preguntas ¿Cómo nos cuidamos?, ¿Cómo estás viviendo en pandemia? y ¿Cuándo te has encontrado mal?, han vertebrado el trabajo con distintos

colectivos del barrio y también con personas que ocupaban el espacio de manera libre.

Las respuestas, inquietudes y comentarios recogidos se han expuesto en “la Quiosca” y han sido motivo de conversación en Radio Quiosca, el programa de radio que se emitía desde allí. También han sido el material que ha inspirado la intervención mural del artista.

En Radio Quiosca, las palabras y canciones han sonado de nuevo en la plaza. Niños y niñas han radiado su voz, junto a la de otros vecinos, educadores y técnicos municipales para expresar como cada uno ha vivido el confinamiento en el barrio.

3TTMAN, el artista escogido para pintar el muro, ha creado su intervención a ritmo de los comentarios de los vecinos. Bajo el título “Cuando los animales regresaron a la ciudad”, sus colores vivos, con el hospital de Granollers como arquitectura representada en la pintura y cuatro animales totem, el artista nos recuerda la importancia de los cuidados mutuos.





## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### GUANAJUATO, MÉXICO

#### ARTE DIGITAL #CULTURAADOMICILIO

36

El Gobierno Municipal de Guanajuato, por medio de la Dirección General de Cultura y Educación, trabaja en favor de fomentar la promoción y difusión de las expresiones artísticas y culturales en Guanajuato para garantizar la conservación y el fomento de nuestra cultura, así como una identidad sólida en la que todos podamos manifestar nuestra libertad de pensamiento; tiene la firme determinación de fortalecer la educación integral de la población por medio del arte, la promoción y difusión del Patrimonio tangible e intangible para salvaguardarlo y que nuevas generaciones estén en posibilidad de disfrutarlo.

Los años 2020 y 2021 han sido años característicos en los que la pandemia que hemos padecido ha venido a revolucionar y cambiar nuestro sistema de fomento, promoción y disfrute de la cultura y educación. A pesar de ello, se ha logrado realizar una serie de actividades artísticas y cívicas que promueven esa identidad cultural, y que permiten que los ciudadanos se integren a las

actividades con el propósito de fortalecer la educación integral, además de conmemorar, celebrar y recordar acontecimientos, hechos históricos, y festividades que difunden las tradiciones y costumbres de Guanajuato.

El confinamiento sanitario no representa un obstáculo para seguir cumpliendo y asumiendo el compromiso de enriquecer la oferta de formación artística, patrimonial y educativa, antes bien, es un impulso para buscar nuevas formas de llegar a la población guanajuatense. En este tenor, se brindó la oportunidad a los grupos artísticos de difundir su arte, pero también de mitigar las consecuencias de la pandemia mundial; todos ellos, proyectos exitosos de nuestro Municipio y que fueron dignos de compartir tanto en la página oficial de Facebook de la Dirección de Cultura y Educación como en la página de la OCPM (Organización de Ciudades del Patrimonio Mundial) para colaborar y participar con otros países miembros para promover acciones contra la COVID-19.

### GUIZA, EGIPTO

#### AYADY MISR – MANOS DE EGIPTO

37

El Ministerio de Desarrollo Local lanzó la plataforma “Ayady Misr” para la comercialización electrónica durante la celebración del Día de la Mujer Egipcia, el 16 de marzo de 2021, en colaboración con el Programa Mundial de Alimentos (PMA) y la empresa ejecutiva E-Aswaaq misr, una de las empresas del grupo de finanzas electrónicas

del Ministerio de Comunicaciones y Tecnología de la Información. El objetivo de la plataforma es permitir el sustento sostenible de los hogares y garantizar el suministro de productos de alta calidad a los clientes.

El objetivo principal de esta plataforma es desarrollar una plataforma de comercio



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



electrónico común y armonizada para fortalecer y sostener la capacidad de los beneficiarios de hacer negocios y aumentar los ingresos para el sustento de las mujeres y otras PYMES. Esto se llevará a cabo a través de asociaciones público-privadas.

El proyecto contribuirá al empoderamiento económico y social de las sociedades, en línea con la estrategia nacional de comercio electrónico, Egipto 2030.

El comercio electrónico en Egipto puede desempeñar un papel crucial en la consecución de los objetivos de desarrollo del país.

Egipto aspira a aprovechar el poder del comercio electrónico para ayudar a catalizar la innovación, el crecimiento y la prosperidad social en la economía digital, apoyar y mejorar el comercio, permitir el desarrollo de nuevas empresas y servicios y aumentar el bienestar de la población.

### 38 GUNSAN, REPÚBLICA DE COREA CAFÉ CULTURAL DEL VECINDARIO A TU ALCANCE

Es un proyecto en el que el ayuntamiento envía instructores para que cualquier ciudadano de Gunsan (más de 5 personas) pueda recibir educación sobre cursos pertenecientes a la educación permanente como humanidades: · cultura común, cultura · arte, salud · deportes, afición · tiempo libre, lenguaje · idioma extranjero, informática · computación, etc., en un centro comercial cercano a la hora que desee. Opera de forma periódica en 3 términos anuales (1 vez por semana, 2 horas) o de forma no periódica cuando se juntan más de 5 personas en el establecimiento, en el tipo iniciación (nivel inicial) y en el tipo sostenible (nivel intermedio, grupo de aprendizaje de más de 2 años en la misma clase).

- Sin limitaciones de horario · espacio: permite el acceso donde sea y cuando sea gracias al espacio de convergencia educativa que aprovecha centros comerciales y espacios públicos, sin importar que sea de día o noche, entre semana o fin de semana.

- Ampliación de la participación a todas las edades: pueden participar tanto niños como ancianos, dentro y fuera del lugar de trabajo. Crecen como un grupo de aprendizaje dinámico a través de un aprendizaje activo.
- Activación de pequeñas zonas comerciales: induce y atrae consumidores a zonas comerciales estancadas a través de la coexistencia del aprendizaje, el comercio y los puestos de trabajo, cotidianizando el aprendizaje permanente en una zona comercial.
- Efecto de creación de puestos de trabajo: Busca impulsar un modelo económico implicando diversos sectores y promover el empleo de mujeres con discontinuidad laboral.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### HUECHURABA, CHILE ESCUELA DE MÚSICA DE HUECHURABA

39

La “Escuela de Música de Huechuraba” fue una iniciativa que surgió durante los primeros meses del surgimiento de la COVID-19 en Chile, donde el Departamento de Cultura debió adaptarse a las condiciones del confinamiento y el distanciamiento social para la entrega de sus contenidos culturales. En este contexto nace la Escuela de Música que cuenta con la enseñanza de 11 disciplinas musicales distintas: piano, guitarra acústica y eléctrica, violín, violoncello, bajo, canto, trompeta, saxofón, batería, percusión afrolatina, e instrumentos andinos. Además de un curso común obligatorio de lectura musical.

La Escuela Municipal de Música de Huechuraba cursa su primer año de vida con una recepción que sobrepasó todos los pronósticos. Actualmente cuenta con 350 alumnas y alumnos, altísima demanda que da cuenta de la necesidad manifiesta de las y los habitantes de la comuna por desarrollarse en el ámbito de las artes musicales.

Los requisitos para participar de esta escuela son tener una edad igual o mayor de 6 años (sin tope), residir en la comuna, contar con instrumento, ser responsable y tener muchas ganas de aprender.

### INCHEON, REPÚBLICA DE COREA INCHEON ABRAZA EL MUNDO - CONTRIBUYENDO A RESTABLECER LA PAZ MUNDIAL

40

Este proyecto se diseñó para fomentar la participación de la comunidad local en la promoción de una sociedad pacífica e inclusiva para el desarrollo sostenible, de acuerdo con el ODS 16, así como para implementar el compromiso "Patrimonio, diversidad y la creatividad" de Cultura 21 Acciones.

Incheon es la puerta de entrada de Corea hacia el resto del mundo. Cuenta con diversas organizaciones internacionales y se ha convertido en el hogar de diversos grupos étnicos de todo el mundo. Incheon, una ciudad que experimentó un flujo de emigrantes coreanos quienes abandonaron su hogar para emprender un largo viaje al otro lado del mundo en busca de nuevas esperanzas a principios del

siglo XX, está promoviendo diversas políticas para convertirse en una ciudad más inclusiva y que comprenda mejor las diferentes culturas basándose, como diáspora, en las dolorosas experiencias de su pueblo. La ciudad, cuya comunidad local participa activamente en la consecución del Objetivo de Desarrollo Sostenible de Paz, Justicia e Instituciones Sólidas, tuvo dificultades para llevar a cabo intercambios internacionales debido a las restricciones contra el virus a nivel nacional y a los cierres en muchos países durante la pandemia de la COVID-19.

Además, la discriminación racial y los delitos de odio contra los asiáticos provocados por la desinformación dificultaron aún más los



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



intercambios culturales y entre personas. Sin embargo, con la creciente importancia del entendimiento mutuo y la cooperación para la convivencia mundial, Incheon ha producido un documental sobre el Patrimonio, la Diversidad y la Creatividad de sus ciudades hermanas con el propósito de superar los desafíos de la diplomacia presencial y fomentar la participación de la ciudadanía en la diplomacia internacional, y a la vez, profundizar la comprensión de las diferentes culturas. La ciudad tiene previsto presentar el documental a una audiencia global en colaboración con una cadena de televisión local.

Este es un proyecto de film documental participativo para la prosperidad mutua y la cooperación entre ciudades globales. El documental, de un solo episodio, está basado en la ciudad de Mérida (México), una de las ciudades hermanas de Incheon. Recoge la historia de personas inmigrantes, la vida en

una pareja coreano-mexicana en Corea, así como familias multiculturales respetuosas con las diferentes historias y culturas. Todo ello acompañado de arquitectura histórica y elementos culturales. El preestreno está previsto para el 27 de abril y se emitirá en todo el mundo en mayo.

En particular, se está debatiendo con estudiantes coreanos que estudian en el extranjero, las comunidades coreanas en el extranjero, la embajada de Corea, etc., con el fin de emitir la película en Mérida. Con la participación de los inmigrantes de la comunidad local en la producción del documental, el cual aborda su cultura, sus historias de vida y otros temas que requieren atención, Incheon busca resaltar la importancia del entendimiento entre culturas y etnias en un momento en que los intercambios presenciales son un reto, contribuyendo así a establecer una relación enfocada al futuro.

### 41 IRIGA, CAMARINES SUR, REGIÓN DE BICOL, FILIPINAS MASARIG NA IRIGUEÑO (PROGRAMA DE RESILIENCIA Y RECUPERACIÓN DE LA CIUDAD DE IRIGA)

Debido a la crisis de la COVID-19, la ciudad de Iriga, liderada por la alcaldesa Madelaine Y. Alfelor, ha puesto en marcha el Programa de Resiliencia y Recuperación de la Ciudad de Iriga, compuesto por iniciativas innovadoras destinadas a hacer frente al impacto adverso de la COVID-19 y, al mismo tiempo, a promover los derechos culturales y la resiliencia de los irigueños. Las iniciativas se enmarcan en cinco (5) resultados temáticos: sustento y desarrollo empresarial; agricultura y pesca;

servicios sociales; servicios sanitarios; y desarrollo de infraestructuras.

Una de las iniciativas es la de "Verduras sobre ruedas", cuyo objetivo es ayudar a los agricultores, incluidos los grupos culturales, a conseguir y mantener su sustento vendiendo productos a los hogares durante el confinamiento. El concepto surgió ante la necesidad y rigurosa observación de la Cuarentena Comunitaria, en la que los



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



residentes no podían salir de sus casas. Los camiones cargados de verduras frescas, arroz y frutas, entre otros, sirvieron de tiendas móviles que visitaron 36 comunidades de la ciudad. La LGU compró las verduras directamente a los agricultores y se vendieron a bajo precio para aliviar la situación de los hogares más humildes. La ciudad de Iriga es la primera comunidad territorial de Filipinas que implementó "Verduras sobre ruedas", que fue posteriormente replicada por otras comunidades territoriales.

Otra iniciativa es "e-Tinagbakal", un evento cultural en línea que muestra y contribuye a la comercialización de productos elaborados en la ciudad por empresas locales, incluidos

los grupos culturales. Se presentaron miembros de los pueblos indígenas locales y sus productos agrícolas, así como los productos de las mipymes locales. El Festival Tinagba, celebrado cada 11 de febrero, es una recreación de un antiguo ritual pagano de ofrenda de los mejores productos de la tierra. Es una celebración muy festiva gracias a su desfile de carros de toros decorados con colores y a la participación de hombres y mujeres vestidos de forma igualmente colorida. No obstante, debido a la pandemia, se prohibieron las grandes reuniones sociales, lo que hizo que se buscaran formas alternativas de celebrar esta fiesta y se creara el concepto de e-Tinagbakal.

### IZMIR, TURQUÍA

#### PROYECTO DE IZMIR SOBRE EL IMPULSO DE LA CULTURA COMO ELEMENTO CLAVE PARA LA RESILIENCIA Y EL DESARROLLO

42

Mediante la elaboración de políticas en las que se considera la cultura como componente crucial para el desarrollo sostenible, junto con los componentes económicos, sociales y medioambientales, Izmir lleva la cultura a un primer plano en todas sus políticas, planes y prácticas en diversos campos. Como se afirma en la "Declaración de Izmir", publicada en septiembre de 2021, "Cuando los gobiernos locales, las ciudades y las comunidades reconocen la cultura como parte del desarrollo sostenible, pueden empoderar a toda la humanidad".

Como respuesta a la crisis provocada por la pandemia, la Municipalidad Metropolitana de Izmir (IMM) ha desarrollado e implementado

una política integral e innovadora denominada "Municipalismo de crisis". Ofrece nuevos modelos para la prestación de servicios locales, la asignación de presupuestos, la gobernanza y muchas áreas políticas, entre las que la cultura constituye un pilar fundamental de la política.

Esta política, pionera en Turquía, prevé una estructuración no solo para la COVID-19 sino también para todas las condiciones críticas, las catástrofes globales y locales, y los momentos posteriores. Su objetivo es preservar el carácter sostenible de la cultura, así como las dimensiones económica, social y medioambiental en cualquier periodo de crisis, de acuerdo con el enfoque de la





## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



cultura circular. Con la convicción de que la transformación económica e incluso ecológica solo puede lograrse con la cultura, Izmir está convencida que los elementos culturales deben permanecer activos para reducir el peso del agravamiento de las crisis. En consecuencia, previó acciones políticas para apoyar y preservar la cultura mediante la participación activa y el fomento de la solidaridad para mantener viva la sociedad.

El municipalismo de crisis facilita el acceso a la cultura, fomenta la participación activa a pesar de las restricciones, impulsa la solidaridad y se corresponde con las oportunidades

tecnológicas. Así, se reconducen los efectos económicos y sociales negativos de la COVID-19 con respecto a la cultura a través de los procesos participativos y el apoyo activo que ofrece la IMM.

En otras palabras, la IMM abarca las medidas gubernamentales, económicas y culturales de forma conjunta y adopta soluciones integrales contra los desafíos causados por la COVID-19. La política del Municipalismo de Crisis, a la vez que pretende responder a la crisis en curso y a la recuperación poscrisis, también genera prácticas sostenibles.

### 43 JEJU, PROVINCIA ESPECIAL AUTÓNOMA DE JEJU, REPÚBLICA DE COREA POLÍTICA CULTURAL Y ARTÍSTICA EN LA ERA DE PANDEMIA

El gobierno coreano ha implementado estrictas medidas de distanciamiento social, incluyendo restricciones en las reuniones, durante más de 25 meses desde el comienzo del brote de la COVID-19. A medida que aumentaba el número de contagios, las medidas se endurecieron hasta únicamente permitir las reuniones de grupos de entre cuatro y ocho personas. Como resultado, las salas de conciertos y de exposiciones cerraron y los artistas tuvieron que dejar de actuar, ya que no se permitía la presencia de público.

En respuesta a estas medidas, la Provincia Autónoma Especial de Jeju llevó a cabo una serie de políticas para apoyar a los artistas que luchaban por llegar a fin de mes. Por ejemplo, el gobierno provincial de Jeju proporcionó fondos de ayuda para

emergencias que ascendían a 2000 dólares por persona en tres rondas; llevó a cabo concursos sobre programas de cultura y arte para animar a los artistas a continuar con sus obras; implementó proyectos de arte público; y organizó conciertos de divulgación a pequeña escala. Ante la interrupción de los intercambios internacionales debido a las restricciones para viajar, Jeju se dedicó a mantener su red con otras ciudades internacionales de manera virtual en una serie de ámbitos, como la música, el arte, la danza y el cine.

Gracias a este esfuerzo, los artistas de Jeju pudieron continuar con su trabajo artístico durante la pandemia y los residentes, a su vez, tuvieron la oportunidad de disfrutar del arte y la cultura contribuyendo a la recuperación emocional del coronavirus.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Comisión de CGLU

### JINJU, REPÚBLICA DE COREA PROYECTO “ENTREGA DE ARTE”

44

Iniciado por la ciudad surcoreana de Jinju en 2019, el proyecto "Entrega de Arte" está diseñado para reducir la desigualdad en el acceso a los bienes culturales entre las zonas urbanas y las rurales, así como para mejorar los derechos culturales de los más desfavorecidos.

Las afueras de Jinju son, en su mayoría, zonas rurales. Sus habitantes tienen escaso acceso a las infraestructuras culturales, que se concentran en los distritos urbanos. Asimismo, se les dificulta participar en eventos culturales, ya que la mayoría tienen lugar en el centro de las ciudades. Esto les impide ejercer sus derechos culturales como ciudadanos.

Para abordar este problema, el gobierno de la ciudad de Jinju celebró algunos de los eventos de la Bienal Mundial de Artes Folclóricas de Jinju 2019 en zonas culturalmente desatendidas situadas en la periferia de la ciudad. Cuando una compañía internacional de arte folclórico que participaba en la Bienal visitó y actuó en una residencia para discapacitados graves, la recepción fue exultante.

Alentado por este éxito, cada año el gobierno

de la ciudad ha formado una compañía de arte que combina las artes folclóricas tradicionales de Jinju con las artes modernas. La compañía ha realizado una gira de actuaciones en las afueras de la ciudad, así como por hogares para los más desfavorecidos con el fin de consolidar los derechos culturales de las personas.

A pesar de la propagación de la pandemia de la COVID-19, el gobierno local celebró dos y tres eventos del proyecto "Entrega de Arte" en 2020 y 2021, respectivamente. El gobierno de la ciudad ha implicado a distintos grupos, como la Orquesta Municipal Gugak de Jinju, agrupaciones privadas de artes escénicas tradicionales, como Nolja, y grupos de arte moderno, como la Asociación Cooperativa de Cultura Juvenil de Gyeongnam. También ha garantizado que dichas actuaciones incluyan varios géneros como las artes tradicionales, los cruces tradicionales/modernos y las artes modernas como el blues y la música funky.

Este año se prevé celebrar cinco eventos, algunos de los cuales forman parte de la Bienal, para los habitantes de las zonas rurales y las personas desfavorecidas.

### KADIKÖY, TURQUÍA FUERA Y JUNTOS DE NUEVO

45

El municipio de Kadıköy, en el verano de 2021, en línea con la estrategia que creó a través de la consideración de la cultura como vía indiscutible en la búsqueda de la salida

de la pandemia. Centrándose en la actual problemática ecológica y social, ha decidido poner en marcha el proyecto "Fuera y juntos de nuevo" mediante la transformación de los



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



espacios públicos con distintos usos en nuevos espacios culturales y artísticos de la ciudad.

Esta estrategia centrada en la cultura se ha basado en la relación entre la cultura y los

elementos más importantes que conforman el desarrollo económico y social de Kadıköy, tanto en el pasado como en el presente.

### 46 **KONYA, TURQUÍA** ACTIVIDADES SOCIALES Y CULTURALES DURANTE LA PANDEMIA: EL MODELO DE KONYA

Con los avances tecnológicos, la permanencia en casa debido a la pandemia de la COVID-19 ha incrementado rápidamente el tiempo que las personas dedican a los medios digitales. Dependiendo de los hábitos de uso de los medios, esta situación conlleva algunos efectos positivos y negativos. El

uso consciente, correcto y deliberado de estas herramientas facilita la vida, además de mejorar la creatividad y el pensamiento crítico. Sin embargo, el uso inconsciente y descontrolado de estas herramientas pone en peligro la salud y el desarrollo de las personas.

### 47 **KOSICE, ESLOVAQUIA** KOSICE 2.0

“Kosice 2.0” es un proyecto que emplea la cultura y el arte para comunicar, motivar e involucrar a los ciudadanos para que sean activos en la resolución de los retos urbanos, la construcción de comunidades más resilientes y la mejora de la calidad de vida en su ciudad. Construye un ecosistema creativo en el cual el gobierno local, la ciudadanía y las empresas cooperan y toman decisiones informadas para mejorar el bienestar en Kosice aumentando el compromiso cívico en actividades culturales, sociales y económicas, entre otras cosas, y desarrolla programas de innovación que crean oportunidades para que varias comunidades participen en la transformación urbana, utilizando como herramientas la cultura, el

arte, la cocreación, un enfoque “bottom-up”, así como la recopilación y análisis de datos.

“Kosice 2.0” desarrolla un conjunto de actividades durante sus 4 años de duración (intervenciones artísticas, instalaciones de arte multimedia, programas educativos, plataforma de datos abiertos, programas de aceleración, hackathons y encuentros) que entienden la cultura y el arte no solo como un conjunto de actividades, servicios y productos disponibles para cualquier persona en la ciudad, sino como un medio de transformación. Gracias al uso de la plataforma de datos abiertos como mecanismo de apoyo, las instalaciones artísticas y las intervenciones



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



de arte multimedia en los espacios públicos no son solo artefactos artísticos y culturales realizados por artistas y operadores culturales, sino también canales de debate abierto sobre una comunidad urbana sostenible y resiliente, una vía de compromiso más profundo de la ciudadanía a través de experiencias y herramientas inmersivas e interactivas para lograr un impacto concreto en la comunidad, mediante el diseño y la experimentación de nuevas soluciones para los retos urbanos y los espacios públicos.

La inclusión en la cultura se considera una herramienta de construcción de la comunidad y los operadores culturales y

artistas se convierten así en actores, junto con el gobierno de la ciudad, las empresas, el mundo académico y la ciudadanía, para la configuración de un futuro mejor para la comunidad local. A través de las actividades del Instituto de Experiencia y Bienestar de la Ciudadanía, creado en el marco del proyecto, y mediante el uso de tecnologías de vanguardia en el Laboratorio Urbano Móvil (que recopila datos sobre los sitios), la cultura y el arte utilizan datos para diseñar y probar soluciones para la transformación urbana y, de este modo, se convierten en parte integrante y sustancial de la mejora de la calidad de vida en la ciudad de la manera más directa e influyente.

### KRASNOYARSK, FEDERACIÓN RUSA EN EL CENTRO DE MIRA

48

El proyecto "En el centro de MIRA", iniciado por la administración de la ciudad de Krasnoyarsk en respuesta a la crisis cultural provocada por el coronavirus, se lanzó oficialmente en mayo de 2021. Estuvo precedido por un exhaustivo trabajo para la inclusión de las distintas partes interesadas en el proyecto (representantes de las empresas, la industria cultural, las asociaciones no gubernamentales, los vecinos, así como todas las estructuras de la administración de la ciudad responsables de la ejecución técnica del proyecto). De forma experimental, algunos elementos del proyecto se pusieron en práctica ya en 2020.

El proyecto consistió en bloquear el tráfico en tres manzanas de la calle principal del centro histórico de Krasnoyarsk, la avenida Mira (que puede traducirse como "Paz" o "Mundo")

durante los fines de semana (desde el viernes por la tarde hasta el domingo por la noche). La superficie total de la zona peatonal creada fue de 800 metros cuadrados.

La avenida Mira se caracteriza por la abundancia tanto de elementos culturales (el cine "Dom Kino", el teatro Pushkin, etc.) como de locales de restauración pública (18 cafeterías y restaurantes participaron en el proyecto). El proyecto ayudó a los negocios locales a organizar su trabajo en cumplimiento de las restricciones contra el coronavirus, trasladando la zona de atención al cliente al espacio abierto, en las aceras y la calzada bloqueada. Para ello, se introdujeron modificaciones en el marco normativo municipal. Se elaboró un código unificado de diseño del proyecto, que incluía, entre



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



otras cosas, requisitos de mobiliario urbano, diseño de espacios sin publicidad y sin carteles, con el fin de preservar y presentar mejor la identidad cultural y arquitectónica del centro histórico de la ciudad. La hipótesis del proyecto (confirmada con éxito durante su implementación) era que el espacio público recién creado atraería a la ciudadanía y se convertiría en un lugar de autopresentación activa de las organizaciones municipales

y privadas del sector cultural, las más afectadas por las restricciones (con un impacto especialmente severo en eventos en espacios interiores).

El proyecto se planificó e implementó teniendo en cuenta los ejemplos exitosos (y no exitosos) de organización de espacios peatonales en el mundo y en Rusia, tanto antes de la pandemia como durante su fase activa.

### 49 KÜÇÜKÇEKMECE, ISTANBUL, TURQUÍA “TALE ISTANBUL” I. Y II. FESTIVAL INTERNACIONAL DE CUENTOS (MASAL ISTANBUL FESTIVALI)

El festival se celebró en las calles, plazas, parques, escuelas, guarderías y bibliotecas de Küçükçekmece, de acuerdo con las condiciones relativas a la pandemia. El “Camión de los Cuentos” de la Municipalidad de Küçükçekmece llevó a cabo el programa visitando los barrios que no pudieron asistir a nuestras actividades culturales y artísticas hasta el final del festival. Debido a las circunstancias de la pandemia, los narradores del camión contaban los cuentos al ritmo que marcaban los músicos, de modo que los niños y niñas y los adultos podían escuchar los cuentos desde sus ventanas sin salir de sus casas. Cada festival duró 6 días. En total, 124 narradores, 8 académicos e investigadores-autores hicieron presentaciones contando cuentos no solo a los niños y niñas sino también a los adultos.

El “Camión de los Cuentos” y la “Bicicleta de los Cuentos” se reunieron con los niños y niñas en los centros culturales del distrito, a orillas del lago Küçükçekmece y en los jardines de

infancia, y con las mujeres en el “Hünerli Eller Çarşısı” creado por el municipio y destinado a las mujeres. En consonancia con el tema del festival, se organizaron programas especiales para los hijos e hijas del personal sanitario. En este contexto, los cuentacuentos se reunieron con los niños y niñas de las guarderías donde también acudían los hijos e hijas del personal sanitario de los dos hospitales del distrito.

Durante 6 días, los habitantes de Küçükçekmece vivieron una semana llena de entusiasmo con cuentos animados, cuentos musicales y exposiciones, talleres de formación artística, conciertos, seminarios, picnics y los actos de inauguración y clausura del festival.

En el marco del festival, celebrado en colaboración con el municipio de Küçükçekmece y Seiba - Centro Internacional de Cuentacuentos, 124 expertos en sus campos recorrieron Turquía contando cuentos a adultos y niños y niñas de Turquía, Italia, Alemania, Inglaterra, Grecia, Rusia, Irlanda,





## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



Irán y Palestina. Para la celebración de este festival también cooperamos con el Club de Actividades en la Naturaleza de Küçükçekmece

(KUDAK), la Dirección Distrital de Educación Nacional y las instituciones culturales del Municipio Metropolitano de Istanbul.

### KÜTAHYA, TURQUÍA

#### REFORZAR EL CAPITAL HUMANO EN EL ÁMBITO CULTURAL

50

La ciudad de Kütahya es una capital de la cerámica que sitúa a su gente, su creatividad y su patrimonio cultural en el centro de sus políticas de desarrollo. Kütahya es el hogar de muchos artistas que figuran en la lista de Tesoros Humanos Vivos de la UNESCO. Un gran número de ciudadanos obtienen la mayor parte de sus ingresos a través de productos de artesanía y arte popular. Estos factores desempeñaron un papel importante en la admisión de Kütahya en la Red de Ciudades Creativas de la UNESCO en 2017 en el ámbito de la artesanía y las artes populares.

En todos los sentidos, Kütahya, que propicia la interacción y cooperación de la cultura, la economía, la política urbana y los sectores que alberga como entidad rural-urbana, es una típica ciudad intermedia. Somos conscientes de la necesidad de seguir protegiendo y desarrollando nuestros recursos locales, la biodiversidad y el patrimonio cultural en los sistemas rurales-urbanos, reduciendo las desigualdades,

también durante el período desfavorable de la pandemia que hemos atravesado. Por ello, proteger y desarrollar el patrimonio cultural que tenemos durante la pandemia, seguir transmitiéndolo a las generaciones futuras y ayudar a nuestros artistas y artesanos a mirar al futuro con esperanza es uno de los principales temas por el que luchar.

En el marco de este proyecto, nos propusimos poner el capital humano en nuestro punto de mira y hacer posible que nuestros artistas y artesanos construyeran un futuro mejor mediante un proceso de formación intensivo. Al mismo tiempo, nos propusimos que la toma de conciencia sobre nuestro patrimonio cultural se incrementara en el periodo pospandémico, para que encontrara una respuesta en las plataformas públicas, nacionales e internacionales. Este proyecto nos ha ayudado a comprender mejor la importancia de actuar juntos para alcanzar nuestra política de desarrollo cultural.

### LA HABANA, CUBA

#### CREAR Y COMPARTIR EN TIEMPOS DE COVID-19: ESTRATEGIA PARA LA GESTIÓN PATRIMONIAL EN EL CENTRO HISTÓRICO DE LA HABANA VIEJA

51

El proyecto surge a partir de la necesidad de mantener la vitalidad cultural luego del cierre temporal de las instituciones culturales ante el

avance de la pandemia. En Facebook, red social de mayor uso en Cuba, se concibió un sistema de 46 páginas de museos, centros culturales,



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



bibliotecas y gabinetes de investigación, algunas que ya existían y otras 11 se crearon en el marco del proyecto, moderadas por la página del Programa Cultural (@ProgramaCulturalOficinaHistoriadorHabana), desde la cual se jerarquizan y comparten los principales contenidos y eventos y al mismo tiempo se generan contenidos propios.

En distintos momentos del año se articularon seis campañas que propiciaron el diálogo interinstitucional y con públicos diversos: Reto Virtual Descubriendo el Patrimonio (por el Día Internacional de los Museos), Rutas y Andares: un abrazo virtual (campaña de verano para estimular la participación familiar), Leales a Leal (para destacar los aportes del Historiador de la Ciudad en ocasión de su natalicio), Fiesta del Libro Infantil y la Jornada de las Personas Adultas Mayores,

procurando responder a los intereses de estos grupos etarios; además, se habilitaron distintos servicios creativos y de consejería para adolescentes y sus familiares. El trabajo alcanzó a personas con discapacidad y en otras situaciones de vulnerabilidad vinculadas a distintos proyectos sociales de la OHCH.

La estrategia fue complementada a través de otras redes sociales y espacios online: Twitter, Instagram, WhatsApp, Telegram, mailing list y sitios web. De esta manera se ha logrado un producto cultural coherente y diverso que se nutre de la creatividad y la riqueza que aportan la singularidad de perfiles institucionales y que a la vez responde a pautas de trabajo comunes. La eficacia lograda ha hecho imprescindible la labor en redes sociales y el proyecto avanza hacia nuevas etapas.

### 52 LEEDS, INGLATERRA, REINO UNIDO VUELTA A LA VITALIDAD CULTURAL

El Ayuntamiento de Leeds (LCC) reconoce y valora el papel que la cultura y la creatividad desempeñan en todos los aspectos de la vida de la ciudad y, a través de la cultura, promueve Leeds como un buen lugar para vivir, trabajar, visitar y estudiar.

LCC ofrece un amplio abanico de oportunidades culturales y creativas a todos sus ciudadanos para mejorar su calidad de vida, su educación y su trabajo. Lo hacemos principalmente a través de: (1) la prestación de un servicio cultural con programas de amplio alcance en las instalaciones, museos, galerías y bibliotecas del LCC, así como en las escuelas, las comunidades y los espacios públicos de

toda la ciudad; (2) un Programa de Inversión Cultural que apoya y permite al variado sector creativo de la ciudad – incluyendo Opera North, East Street Arts, Leeds West Indian Carnival, festivales comunitarios locales y profesionales independientes – ofrecer oportunidades culturales y creativas a residentes y visitantes.

A lo largo de la pandemia, el LCC profundizó en su compromiso de ayudar a salvaguardar la cultura y la creatividad mediante la rápida adaptación de sus programas, contribuyendo a garantizar que Leeds pudiera celebrar la “Vuelta a la vitalidad cultural” en 2023, nuestro Año de la Cultura. El programa consta de tres elementos clave: (a) aumento de la



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



inversión cultural (haciendo más accesible la financiación): apoyar al sector creativo de Leeds para que supere los retos que plantean las restricciones de la COVID-19 y responda a ellos mediante nuevas iniciativas creativas; (b) aprendizaje y acceso digital: nuevas oportunidades de aprendizaje y acceso en línea que permitan a profesores, alumnado y familias acceder a los principales museos, bibliotecas y espacios; (c) bolsas de creatividad: recopilación de recursos

creativos en bolsas para la infancia y las familias, que se entregan en hogares sin acceso a Internet o con acceso limitado.

Este programa se sitúa entre dos momentos clave: el comienzo de la pandemia de la COVID-19 (marzo de 2020) y el lanzamiento de LEEDS 2023 (enero de 2023), cuando queremos que la ciudad entera esté capacitada para celebrar la cultura y la creatividad en Leeds.

### LIMA, PERÚ

#### PROGRAMA CULTURA VIVA COMUNITARIA

53

El programa “Cultura Viva Comunitaria” es una política pública que se instituye a partir de la publicación de la Ordenanza N°1673, y que busca el reconocimiento, la promoción y el fortalecimiento de las expresiones artísticas y culturales que se generan en los 43 distritos de Lima, a través de un trabajo articulado con las agrupaciones culturales comunitarias que realizan un trabajo dinámico, sostenido y a favor del desarrollo local y la cultura de paz en sus territorios. La gestión de este programa implementa estímulos económicos y apoyos logísticos para contribuir a la democratización del acceso a los bienes y servicios culturales y promover los derechos culturales y la diversidad cultural, asimismo permite el fortalecimiento de capacidades y el intercambio de conocimientos, aportando a la sostenibilidad de la labor cultural.

Del 2019 al 2021, se ha desarrollado el Concurso Anual de Proyectos de Arte y Comunidad, que permitió la ejecución de

112 proyectos, beneficiado a más de 84 mil personas. Se capacitó a 232 integrantes de grupos culturales; y se realizó charlas especializadas para 564 agentes culturales, así como vecinos y vecinas. Asimismo, se ha aportado al fortalecimiento y acompañamiento de 27 organizaciones de culturales, logrando una incidencia en más de 34 mil vecinos y vecinas, y se ha fomentado la democracia cultural con 7 Festivales de Cultura Viva en Comunidad, impactando positivamente en más de 17 mil personas.

Se han realizado 23 acciones de fortalecimiento de la política pública acercando la Ordenanza N°1673 a 3.515 personas, entre trabajadores de gobiernos locales, gestores culturales e interesados en el ámbito cultural. La visión del programa es continuar aportando a los derechos culturales, el reconocimiento de la diversidad cultural y la contribución a la transformación social desde las acciones articuladas con la ciudadanía como una política pública local.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### 54 LIUBLIANA, ESLOVENIA

#### CENTRO ROG HUB CREATIVO - LA REVITALIZACIÓN DE UNA ANTIGUA FÁBRICA

La antigua fábrica Rog es el elemento más importante del patrimonio industrial del siglo XX en Liubliana (Eslovenia). Tanto por la forma en que se está restaurando como por los planes para su uso futuro, el edificio conservará su función original, adaptada al siglo XXI: servir como espacio público 8500 m<sup>2</sup> para la producción en artes aplicadas, artesanía, diseño y arquitectura, con énfasis en el desarrollo sostenible.

Después de la desaparición de gran parte de la actividad industrial de Liubliana a finales de los años 90, la ciudad quería encontrar un nuevo uso para uno de sus edificios más emblemáticos: la antigua fábrica Rog. En 2010, la ciudad realizó un estudio para determinar el mejor camino a seguir en la nueva era de la producción industrial descentralizada y digital, y orientar sus planes de revitalización. El plan consistió en desarrollar un nuevo modelo organizativo que reuniera a diversos sectores de las industrias creativas en un espacio de producción compartido donde se pudieran compartir conocimientos e ideas y así crear productos innovadores. En

2012 se desarrolló un pequeño proyecto piloto, RogLab, para probar y prototipar los resultados de la investigación.

A partir de los resultados obtenidos en el periodo de pruebas, en 2021 se creó el nuevo Centro Rog, una organización pública sin ánimo de lucro, cofinanciada por la ciudad de Liubliana. El edificio de la antigua fábrica, actualmente en remodelación hasta principios de 2023, ofrecerá un espacio para la colaboración entre instituciones culturales, educativas y científicas, empresas, organizaciones no gubernamentales y el público en general, tanto de Eslovenia como del extranjero. Tendrá una estructura organizativa flexible que permitirá prácticas de gestión participativas por parte de los usuarios.

Con su moderna infraestructura, experiencia y conexiones internacionales, el Centro Rog proporcionará a creadores, organizaciones, empresas y al público en general un entorno de apoyo para el desarrollo de proyectos innovadores y socialmente beneficiosos que respondan a los retos del siglo XXI.

### 55 LOMÉ (GOLFE 1), TOGO

#### TALENTOS LOMÉ GOLFE 1

"Talentos Lomé Golfe 1" es un evento para premiar a los actores del desarrollo sociocultural y educativo de la comuna del Golfe 1. El proyecto considera todos los sectores de desarrollo de la comuna, es

decir, la cultura, el deporte, la educación y la salud, etc. En primer lugar, es un evento que promueve todo el talento de la comuna del Golfe 1 y, en segundo lugar, sensibiliza a la población sobre los problemas que perjudican



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



nuestra sociedad. Estas dos últimas ediciones se han centrado en la lucha contra la COVID-19. De ahí el tema de la edición de 2021, "Música para una lucha eficaz contra la COVID-19", y el de la edición de 2022, "Con la vacuna,

me protejo contra la COVID-19". Los artistas seleccionados compusieron canciones sobre estos temas para sensibilizar a la población sobre la necesidad de respetar las medidas y la necesidad de vacunarse, entre otras.

### LONDRES, INGLATERRA, REINO UNIDO ENO BREATHE

56

"ENO Breathe" es un programa integrado de prescripción social de canto, respiración y bienestar, el primero de este tipo creado para proporcionar un apoyo esencial a las personas que se recuperan de la COVID-19.

Diseñado en el verano de 2020 en respuesta a los crecientes casos de COVID persistente, la English National Opera (ENO) se asoció con expertos en respiración del Imperial College Healthcare London para desarrollar cuidadosamente un programa en línea de 6 semanas que ofrece herramientas de autogestión para enfermos de COVID persistente que padecen falta de aire y la ansiedad que esto puede conllevar.

Este programa semanal, dirigido por especialistas vocales de ENO a través de Zoom,

se centra en la reeducación de la respiración a través del canto, utilizando canciones de cuna como punto de partida musical para dotar a los participantes de herramientas y técnicas que les ayuden a centrarse de forma constructiva en su respiración. Entre las sesiones, los participantes disponen de ejercicios para practicar estas técnicas en su tiempo libre, ayudados por recursos en línea específicamente diseñados y creados para favorecer su progreso.

Tras el éxito de un programa piloto en otoño de 2020, se anunció su implantación a nivel nacional en enero de 2021. En abril de 2022, el programa trabaja en colaboración con 70 centros del servicio nacional sanitario (NHS – National Health Service) y ha beneficiado a más de 1000 pacientes.

### LONGUEUIL, QUEBEC, CANADÁ JORNADAS CULTURA-SALUD

57

Las "Jornadas Cultura-Salud" son el resultado de los acuerdos firmados entre la ciudad de Longueuil y el Ministerio de Cultura y Comunicaciones del Quebec, desde 2007, para garantizar el desarrollo cultural mediante

distintos proyectos, entre ellos la mediación cultural.

Hasta el momento, el sector sanitario había estado menos implicado en el desarrollo





## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Comisión de CGLU

de los proyectos. La Oficina de la Cultura y las Bibliotecas se propuso orientar nuevas reflexiones en torno a este sector y considerar intervenciones combinadas entre los ámbitos de la cultura y la salud, e incluso asociaciones a largo plazo. Estas jornadas se plantearon como una oportunidad para reflexionar sobre la importancia del arte y la cultura en el desarrollo de la comunidad. Inicialmente previsto para el 25 de marzo de 2020, la pandemia de la COVID-19 obligó a posponer el evento.

Un año y medio después, este proyecto no solo era todavía relevante, sino que resultó imprescindible. La pandemia demostró claramente la importancia de la presencia, la práctica y/o el consumo de las artes y la cultura para la salud de la población. Se celebraron no solo una, sino dos Jornadas de Cultura-Salud (el sábado 25 de septiembre y el jueves 21 de octubre de 2021).

Estas jornadas reunieron a 15 ponentes y oradores procedentes de los ámbitos de la salud y la cultura (médicos, investigadores, artistas, trabajadores culturales y comunitarios, gestores culturales y sanitarios). Todos ellos dieron testimonio y compartieron prácticas inspiradoras, experiencias reales, resultados concluyentes y modelos de intervención eficaces. Estas jornadas pretendían ser una especie de bujía, precursora de la creación de redes entre los sectores cultural y sanitario para establecer asociaciones e intervenciones entre estos dos sectores.

Presentados en línea y en persona (por la COVID), tuvieron un gran éxito, no solo por su gran audiencia e interés, sino también por su contenido relevante, convincente, conmovedor e incluso emotivo, en ocasiones, y por las colaboraciones que se prevén de cara al futuro.

### 58 MAKATI, FILIPINAS

#### PLAN DE DESARROLLO CULTURAL DE MAKATI 2021-2026

El “Plan de Desarrollo Cultural de Makati” es un documento que describe las estrategias para el crecimiento del sector cultural de la ciudad, que abarca los años 2021 a 2026. Se trata del primer plan integral elaborado por el gobierno de la ciudad orientado a la cultura y las artes, y es el resultado final del taller Culture 21 Lab de Makati, facilitado por la Comisión de Cultura de CGLU en abril de 2017. Este plan está vinculado a los principales planes de desarrollo local de la ciudad, a las leyes y a los proyectos nacionales, así como a los principios culturales internacionales

adoptados por la UNESCO y CGLU a través de la Agenda 21 de la Cultura.

El plan contiene un breve perfil de la ciudad, los antecedentes y la justificación del plan, así como planes seccionales centrados en las siguientes áreas: (a) Arte; (b) Gobernanza cultural; (c) Economía cultural; (d) Patrimonio; (e) Cultura y espacio público; (f) Educación cultural

También se tratan, aunque brevemente, áreas transversales de interés como la participación social, la igualdad de género y la comunicación.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



El plan va acompañado de un informe sobre el análisis de la situación y los perfiles de los actores, que contiene datos de referencia recogidos para respaldar la formulación de las metas, los objetivos y las estrategias.

Este hito del gobierno de la ciudad de Makati fue liderado por la Oficina de Museos y Asuntos

Culturales y sus consultores asociados, y se formuló en plena pandemia de la COVID-19. El Consejo Local de Cultura y Artes aprobó el plan en octubre de 2021, mientras que el Sangguniang Panlungsod (Consejo Municipal) lo adoptó en enero de 2022 como parte de la agenda de desarrollo de la ciudad.

### **MALMÖ, SUECIA**

#### **AYUDA RELACIONADA CON EL CORONAVIRUS PARA EL SECTOR CULTURAL INDEPENDIENTE DE MALMÖ**

59

El Ayuntamiento de Malmö concedió un apoyo económico, en forma de recursos, destinado específicamente a proteger y sostener el sector cultural y artístico independiente de la ciudad durante la pandemia de la COVID-19, de 2020-2021. Entre mayo de 2020 y diciembre de 2021, se destinaron una serie de paquetes de apoyo financiero en forma de subvenciones y concesiones financieras dirigidas a los pequeños y medianos profesionales independientes de Malmö.

El proyecto se desarrolló en el marco de las políticas del Consejo de Cultura de la ciudad de Malmö, incluyendo sus objetivos establecidos para lograr:

UNA BUENA INFRAESTRUCTURA PARA LOS TRABAJADORES DE LA CULTURA DE MALMÖ - Malmö debe ser una ciudad cultural activa y atractiva en la que el sector cultural independiente de la ciudad cuente con buenas condiciones para establecerse, operar y desarrollarse. Esto incluye el fortalecimiento de la infraestructura local para el sector cultural independiente.

DERECHOS CULTURALES PARA LOS NIÑOS, NIÑAS Y JÓVENES DE LA CIUDAD - Todos los niños, niñas y jóvenes de Malmö deben tener oportunidades buenas e iguales de influir, participar y crear experiencias culturales tanto en el horario escolar como en su tiempo libre.

### **MANNHEIM, BADEN-WURTEMBERG, ALEMANIA**

#### **CULTURA EN LA CIUDAD - UN FESTIVAL CULTURAL LOCAL CONTRA EL CORONAVIRUS**

60

"Cultura en la ciudad" es un festival al aire libre creado durante el pico de la pandemia para seguir haciendo accesible la cultura.

84 artistas locales de diferentes disciplinas actuaron durante 17 noches. El festival tuvo lugar en pleno centro de la ciudad, y fue de



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



libre acceso y visible para todos. Se pagaron 87 salarios (incluyendo técnicos y escenario) y más de 20 ciudadanos voluntarios participaron en la organización del festival. El festival contó con la cooperación de muchos de los actores culturales de la ciudad, y el proyecto ganó una convocatoria de propuestas para su financiación por parte del estado de Baden Wurtemberg, de modo que el festival se puso en marcha en las 3 semanas siguientes a la aprobación de la financiación.

Cultura para todas las personas en medio de la ciudad, un oasis para la ciudadanía y los artistas. El jardín abierto de una iglesia.

La ciudad cobra vida. Vuelve el sonido. En tiempos de distancia, surge la cercanía. La cultura se vive en común. Música maravillosa de diferentes estilos y culturas, lecturas, teatro y mucho más. Se invita a la gente a reunirse en sillas, bancos o mantas de picnic que hayan traído, a disfrutar de lo que llevan consigo o simplemente a quedarse de pie junto a la valla durante unos minutos. Uno de los objetivos es el apoyo y la visibilidad de los artistas regionales, así como el contacto entre intérpretes y asistentes. La entrada es gratuita, para que todas las personas puedan participar en la vida cultural y ejercer sus derechos culturales.

### 61 **MAR DEL PLATA, ARGENTINA** NUESTRO PAISAJE, "EL VALOR DE UNA HERMOSA Y PRIVILEGIADA COMARCA"

"Nuestro paisaje, el valor de una "hermosa y privilegiada comarca" es un programa que consta de varios pasos.

Primero, promover el conocimiento del patrimonio cultural del Municipio de General Pueyrredon (MGP) y de su paisaje, entendido como la construcción de un bien común. Se realizarán ciclos virtuales y presenciales en el Archivo Museo Histórico Municipal "R.T. Barili", en los que se abordarán diversas temáticas tomando la Historia del paisaje productivo campo, mar y sierras y paisaje productivo rural en un segundo ciclo. En esta etapa los temas a abordar son: producción agrícola, ganadera, apícola, frutihortícola, viveros, establecimientos rurales, pulperías, vaquerías, saladeros, colmenares, tareas rurales, herramientas, tecnologías. El

programa en curso, contempla atesorar en registro audiovisual los contenidos que se producen, para incorporarlos al acervo del Museo y de la Secretaría de Cultura MGP.

Segundo, se establecen vínculos con referentes de la gastronomía local que confluyen en la realización de una experiencia en la que los cocineros utilizan insumos provenientes de la pesca y del cinturón frutihortícola del Partido de General Pueyrredon, cuentan la historia de las recetas de las diferentes colectividades y de los pueblos originarios provocando un encuentro celebratorio de este momento post pandemia, a través de los sabores, colores y aromas de la cocina que nos identifica. Participan emprendedores que suman la experiencia de la producción sustentable de bebidas artesanales, cerveza y gin. El ciclo



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



se continuará, dando lugar al intercambio de pequeños productores agrícolas, ganaderos, producción orgánica, hidroponía y cocineros locales, motivando charlas informativas y degustaciones. Se accede al conocimiento del significado del “kilómetro cero” que desarrollan los emprendedores, y las políticas del Ente Municipal de Turismo.

Entercer lugar, instituciones como la Cooperativa de Horticultores, brindan información sobre el acopio y la comercialización, abriendo una instancia a la posibilidad de recomendar una recuperación de excedentes productivos, en el marco de la economía de Triple impacto, contando la experiencia del Banco de Alimentos local. El mercado es el espacio cultural por excelencia.

### MEDELLÍN, COLOMBIA PRÁCTICAS DE CUIDADO PARA EL SECTOR CULTURAL EN TIEMPOS DE PANDEMIA

62

La Secretaría de Cultura Ciudadana de la Alcaldía de Medellín ha venido trabajando para combatir la crisis de la pandemia a causa de la COVID-19 con una apuesta decidida por impulsar prácticas de autocuidado que permitan que ningún evento de ciudad sea suspendido o sea aplazado, a través de unos protocolos que garantizan la seguridad y protección de artistas y asistentes.

El trabajo realizado para mitigar los efectos de la COVID-19 en el sector cultural se han activado también a partir de tres líneas que son: apoyo al sector artístico, acercamiento de la cultura a los ciudadanos y el trabajo que se está haciendo entre los sectores público y privado para caracterizar al sector e impulsar la entrega de las ayudas que está realizando la administración a través de sus programas.

La COVID-19 fue un reto que asumió la administración municipal al no parar o suspender ningún evento de ciudad y, a través de una estrategia de cuidado general y autocuidado, lograr llevar a cabo el primer evento de carácter público, masivo

y presencial de Colombia y Latinoamérica: la Feria de las Flores 2021 con la temática “Celebra la Vida”. Este fue el evento más importante emocional y socialmente activo de la ciudad.

La Feria de las Flores, la celebración más emblemática de la ciudad, se constituye en un icono de la cultura paisa (gentilicio de los habitantes de Antioquia, departamento cuya capital es Medellín). La Feria ofrece una amplia variedad de eventos y espectáculos.

Así mismo, eventos como Danzamed, Mitos y Leyendas, Altavoz Colombia, Festival Internacional de Tango, Fiesta del Libro y la Cultura, Agenda de Navidad, entre otros, se han realizado desde el inicio de la pandemia porque la oferta cultural de la ciudad nunca paró, solo se reinventó para hacer viable la presencialidad sin poner en riesgo ni a artistas ni al público de Medellín.

Pese a la COVID-19, la cultura siguió creando vínculos y acortando las distancias que separaban a la ciudad en los momentos



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



más complejos de la pandemia. En esta administración, la cultura no se ha detenido ni lo hará. Contrario a ello, seguirá buscando maneras de conseguir que el arte y la

cultura sean sostenibles en una ciudad con la fortaleza colectiva para salvaguardar su patrimonio sin importar las adversidades.

### 63 MELBOURNE, AUSTRALIA FLASH FORWARD - PROGRAMA DE CALLES CREATIVAS

“Flash Forward – Programa de Calles Creativas” forma parte de la respuesta de la ciudad de Melbourne a la COVID-19, y se centra en reactivar la vitalidad de la ciudad y dar la bienvenida a la gente a través de una serie de iniciativas de reactivación y recuperación.

“Flash Forward” se centró en mejorar y estimular la animación social, la representación visual y las posibilidades económicas de las mundialmente conocidas calles de Melbourne.

Los objetivos del programa incluían: (1) emplear al menos a 165 profesionales del sector creativo; (2) mejorar las cualidades sociales, económicas y culturales de 40 calles de Melbourne para atraer a la gente a la ciudad; (3) mejorar la seguridad pública, la comodidad y aumentar la participación de las empresas, y (4) mejorar la conectividad peatonal.

Como plan de creación de empleo, Flash Forward contrató a 168 profesionales de la industria creativa para realizar más de 40 nuevas obras de arte en las calles de Melbourne; montar 15 instalaciones de iluminación integradas o independientes; encargar y producir 40 nuevos álbumes de música; y crear relatos excepcionales para

contribuir a la recuperación de la ciudad.

Para los habitantes de Melbourne, el programa ofrece una nueva red de proyectos creativos accesibles –experiencias gratuitas, al aire libre, de día y de noche– que nos conectan a todos y todas y nos hacen volver a la ciudad que amamos.

Para los creadores de la ciudad, el programa dio la oportunidad de desarrollar un proyecto creativo con total apoyo. Para el personal de producción, supuso un empleo a tiempo completo de un mínimo de seis meses y la oportunidad de desarrollar sus capacidades, aprendiendo sobre arte público y metodologías de la administración local.

El programa puso de relieve la diversidad de métodos y enfoques creativos, con artistas que trabajan al margen o a través de instituciones reconocidas, representativos de la amplia gama de diversidad étnica, cultural, y de género/sexo de Melbourne.

Los creativos de “Flash Forward” articularon los relatos de nuestro tiempo presente y futuro desde múltiples perspectivas para formar una extraordinaria red de narraciones, visuales y acústicas, que revelan el espíritu de Melbourne en la era pospandemia.





## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### MÉRIDA, YUCATÁN, MÉXICO

#### PROGRAMA MUNICIPAL DE CULTURA MÉRIDA RESILIENTE

64

“Mérida Cultura Resiliente” se enfoca en **acciones urgentes** para hacer frente a la pandemia y cumplir con los 10 desafíos de la ciudad.

Mérida Resiliente enfatiza seis ejes de acción que garantizan que el arte y la cultura formen parte de un regreso solidario y paulatino en la ciudad: el cuidado de los bienes comunes; educación artística online; arte para la salud y el cuidado del medio ambiente; innovación cultural, ciudadanía digital y narrativas virtuales; memoria, solidaridad y tradición; inclusión, mujeres y no violencia.

Acciones implementadas: (a) Inversión de 3.5 millones de pesos en las convocatorias “Arte en casa” y “Difusión de Materiales Audiovisuales con Contenidos Culturales” apoyando 1700 proyectos, beneficiando económicamente a 1600 creativos y proponiendo una oferta cultural a miles de ciudadanos a través de Facebook/Meridaescultura y la creación del concurso “La Cuarentena” con 800 participaciones

mediante propuestas de fotografía y video. (b) La innovación de laboratorios digitales enfocados en la formación del uso de nuevas tecnologías: Seminario Prácticas Artísticas en Tiempos de Pandemia; Curso Internacional de Narrativas Teatrales al Audiovisual y el Laboratorio infantil de Ciudadanía Digital. (c) La creación de un sistema solidario mediante el pago de boletaje para apoyar a los artistas locales: Espectáculo presencial “Diálogos del conquistador” que se tradujo en 360 paquetes de despensa entregados a los trovadores yucatecos; el “Olimpo Abierto” que facilita la infraestructura del Centro Cultural Olimpo a los artistas para grabar/transmitir contenidos a través de la plataforma [www.midvi.mx](http://www.midvi.mx) creada durante la pandemia para facilitar la transacción entre quien consume el material y el artista. Se han difundido 300 videos con 20 mil reproducciones en México y algunas ciudades de los EU con comunidad yucateca. (d) Las “Caravanas Artísticas” llevaron entretenimiento a ciudadanos de diferentes colonias y comisarías a bordo de un vehículo para el disfrute de comedia y música.

### MONTEVIDEO, URUGUAY

#### LA CULTURA VA POR BARRIOS

65

Ante el estado de emergencia provocado por la pandemia de la COVID-19 y su marcado efecto sobre el sector artístico independiente, se creó este programa con el fin de promover la creación artística en diversas expresiones y viabilizar su realización en espacios abiertos. Su finalidad fue mantener la actividad de un

sector fuertemente castigado por la crisis y mantener los vínculos con la comunidad en medio de fuertes restricciones y prohibiciones de espectáculos públicos. Las intervenciones escénicas fueron seleccionadas mediante un proceso de convocatoria abierta que abarcó a más de 200 creadoras y creadores de



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



teatro, artes circenses, títeres, música. La presentación, en formato individual o colectivo de hasta cinco integrantes, implicaba dos funciones en distintos espacios. La duración de las mismas no debía exceder los diez minutos cada una. Las representaciones se realizaron sin anuncio previo del lugar ni del

momento para no generar aglomeraciones. Del mismo modo, en el caso de las instalaciones urbanas se seleccionaron a más de 60 artistas, de colectivos de entre dos y cuatro integrantes, para realizar instalaciones visuales y/o sonoras en espacios públicos abiertos.

### 66 MONTREAL, QUEBEC, CANADÁ ESTUDIO COMPARATIVO DE LOS MODELOS MUNICIPALES INNOVADORES DE LA RECREACIÓN CULTURAL

El Departamento de Cultura de la Ciudad de Montreal y Artensio - Centro de Investigación en Arte y Compromiso Social han llevado a cabo un “Estudio Comparativo de los Modelos Municipales Innovadores de la Recreación Cultural” con los siguientes objetivos: (a) identificar las mejores prácticas locales, nacionales e internacionales en modelos municipales (contexto, políticas, iniciativas, etc.); (b) determinar los factores de clave para el éxito que contribuirán al desarrollo de un plan de acción; (c) desarrollar ideas para ampliar nuestra visión de la recreación cultural.

Se trata de una perspectiva única sobre el modo de gestionar, organizar y enmarcar la recreación cultural a diferentes niveles en 10 ciudades (Barcelona, Bogotá, Brasilia, Copenhague, Manchester, San Francisco, Seúl, Sídney, Trois-Rivières y Vancouver). El estudio pretende ser una guía para definir las diferentes modalidades de intervención municipal, especialmente en un contexto de recuperación pospandémica. Presenta elementos clave para aportar soluciones a

cuestiones del entorno en cuanto al acceso y la valorización de la recreación cultural.

Así, los tres modelos municipales poseen un valioso material que puede servir de apoyo a profesionales y gestores en la elaboración de un plan de desarrollo de la recreación cultural que proteja y garantice los derechos culturales y la plena participación de los ciudadanos y ciudadanas en la vida cultural. El estudio presenta una serie de estrategias e iniciativas para mejorar la oferta de servicios municipales, así como para apoyar a las organizaciones en el desarrollo de su oferta de actividades.

Este proceso de investigación y análisis permite a la ciudad de Montreal identificar una variedad de enfoques para dar vida a la expresión cultural de los ciudadanos. Ofrece perspectivas para la próxima década y contribuye a continuar la labor para brindar una oferta inclusiva y apoyar a la comunidad promoviendo la creación de redes, la concertación, el intercambio de conocimientos y la formación.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### MOSCÚ, FEDERACIÓN RUSA LA CULTURA DE MOSCÚ. ONLINE

67

Una situación sin precedentes provocada por la pandemia de la COVID-19 llevó a las autoridades municipales a buscar soluciones extraordinarias y a rediseñar las iniciativas y proyectos existentes.

Había la necesidad urgente de buscar vías alternativas para no perder la conexión emocionante entre la cultura y el público, que no tenía la oportunidad de acudir a los eventos y recintos culturales. Esta realidad abrió el camino a nuevos proyectos digitales creativos.

"La cultura de Moscú. Online" es un portal web completo de actividades creativas realizadas por centros y organizaciones culturales de Moscú. La plataforma ofrece acceso a contenidos educativos e inspiradores en línea –streaming, grabaciones y reseñas de los mejores eventos–, que estuvieron temporalmente no disponibles offline, durante el periodo de la pandemia, cuando los centros públicos estaban cerrados para la ciudadanía. El público objetivo del proyecto es la ciudadanía de Moscú, desde los jóvenes hasta las personas mayores, acostumbrada a la rica vida cultural de la ciudad.

La singularidad de esta plataforma en línea es el acceso gratuito e ilimitado a sus contenidos: versiones en vídeo de representaciones teatrales, conciertos, conferencias, charlas con personajes famosos, exposiciones, estrenos de cine, visitas virtuales a museos y parques, así como otras actividades culturales de gran interés.

Un calendario de eventos puede ayudar a elegir y planificar la actividad más atractiva y organizar una completa velada cultural en casa para toda la familia. Así se pueden usar los ahorros para otras posibles necesidades.

"Cultura de Moscú. Online" pone a disposición de un amplio público las últimas iniciativas culturales en el entorno digital, contribuyendo así al desarrollo de la digitalización de la cultura mediante el estímulo de los procesos creativos, y al desarrollo de las industrias creativas como una nueva y prometedora orientación de la economía.

El sitio web consta de 10 secciones: Página principal, Teatro, Música, Museos, Cine, Literatura, Conciertos, Visitas, Conocimiento y Práctica.

### NILÜFER, TURQUÍA ¡LEE HASTA TU ALTURA!

68

El proyecto "¡Lee hasta tu altura!" continúa digitalmente en su undécima edición con la colaboración del Ayuntamiento de Nilüfer y el Club Rotary de Nilüfer. El objetivo del

proyecto, que se realiza desde el curso 2011-2012, es contribuir al desarrollo de los hábitos de lectura de la infancia y al uso de la biblioteca. A partir de la pandemia de la



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



COVID-19 en 2020, el proyecto ha comenzado a implementarse en el ámbito digital. Más de 14 mil estudiantes han participado en el proyecto "Lee hasta tu altura", leyendo hasta ahora aproximadamente 380.000 libros (36 millones de páginas). Esta participación refuerza nuestra convicción en el proyecto, al tiempo que muestra la contribución realizada a los hábitos de lectura de los niños y niñas de Nilüfer.

Con la pandemia de la COVID-19, todas las escuelas afiliadas al Ministerio de Educación Nacional interrumpieron su actividad durante una semana a partir del 16 de marzo de 2020, y luego se inició la docencia en línea. Los cierres y prohibiciones continuaron hasta el 13 de septiembre de 2021. Con el proyecto "Lee hasta tu altura", los niños y las niñas que vivían alejados de sus amistades y de la enseñanza pudieron pasar tiempo con los libros durante el proyecto y participar en un programa de lectura diferente.

Niños y niñas de entre 8 y 14 años que cursan educación primaria y secundaria en centros públicos participan en el proyecto con resúmenes de libros que han leído. Las aplicaciones presenciales con resúmenes escritos a mano antes de la pandemia de la

COVID-19 han terminado. En este proceso, se preparó un nuevo software y se continuó el proyecto en la plataforma digital [www.boyunkadarkitapoku.org](http://www.boyunkadarkitapoku.org). Los niños y las niñas, que estaban lejos de la escuela y de la enseñanza, hicieron sus solicitudes y resúmenes de los libros que leyeron en el sitio web. El sitio web permite utilizar las opciones de escritura a mano y fotografía, tecleo directo y grabación de voz para cargar las experiencias de lectura y escritura.

Los niños y las niñas que han leído y resumido el mayor número de páginas en su nivel de clase, subiendo sus resúmenes a la plataforma, son premiados con la participación en el Curso de Verano Deportivo del Municipio de Nilüfer. Un total de 120 alumnos son galardonados en el proyecto. Todos los demás estudiantes y profesores participantes reciben un libro de regalo.

Como resultado de la transferencia digital del proyecto, se redujeron los efectos negativos de la pandemia de la COVID-19 y aumentó el número de beneficiarios. Mientras que 712 estudiantes se presentaron al proyecto en el año académico 2020-2021, en el año académico 2021-2022 se presentaron 1690 estudiantes.

### 69 NITERÓI, RÍO DE JANEIRO, BRASIL EMERGENCIA CULTURAL: NITERÓI Y LAS POLÍTICAS LOCALES PARA LOS DERECHOS CULTURALES

El programa de "Emergencia Cultural" consiste en un conjunto de políticas culturales locales, creadas durante la pandemia de la COVID-19, destinadas a mitigar sus impactos negativos, mantener la sostenibilidad, planificar la

recuperación económica y garantizar el ejercicio de los derechos culturales en la ciudad de Niterói. Los elementos diferenciales del programa son: la inclusión de la cultura en la planificación general de la ciudad;



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



la ampliación del presupuesto dedicado al sector; el fomento de la participación popular; y la formulación de políticas estructurantes en materia de derechos culturales.

El programa fue creado en marzo de 2020 ante la necesidad de pensar rápidamente en los impactos locales en la cultura tras el anuncio de la OMS sobre la pandemia. En Niterói, el primer impacto de esta notificación fue el cierre de espacios culturales y la imposibilidad de realizar actividades artísticas. Partiendo de este escenario, el departamento de planificación cultural de la ciudad, junto con la sociedad civil, desarrolló algunas acciones aisladas que, con el tiempo, se convirtieron en lo que ahora se llama “Emergencia Cultural”.

El programa se llevó a cabo en paralelo a las medidas para mejorar la salud y la economía, dando importancia a la cultura en el desarrollo

de la ciudad, especialmente a través de la protección de los grupos minoritarios y vulnerables. Durante su aplicación, se promovieron los principios de participación popular, manteniendo el diálogo con la sociedad civil y la posibilidad de deliberación por parte del Consejo Municipal de Políticas Culturales, un grupo de la sociedad civil instaurado según la legislación local.

En estos dos años, “Emergencia Cultural” ha recogido los siguientes datos: Niterói fue la primera ciudad del país en desarrollar una acción para el sector artístico en la pandemia (“Arte na Rede” / Arte en la red); destinó 68 millones de reales en ingresos directamente al sector productivo de la cultura; estableció una legislación específica con la intención de reconstruir la economía del sector cultural, y creó la primera Carta de Derechos Culturales de Brasil y la primera Casa de Derechos Culturales.

---

### **NUR-SULTÁN, REPÚBLICA DE KAZAJISTÁN** SU MEMORIA PERVIVE

70

El 14 de abril de 1993 se aprobó la Ley de la República de Kazajistán “Sobre la rehabilitación de las víctimas de la represión política en masa”. Hasta la fecha, se han rehabilitado en la República unas 350 mil personas oprimidas ilegalmente, incluidas las deportadas a Kazajistán. El trabajo de estudio de los documentos de archivo continúa hasta hoy.

Según el Decreto del presidente de la República de Kazajistán, el 31 de mayo fue declarado Día de la Memoria de las Víctimas de la Represión Política. Esta fecha se hizo

coincidir con el 60º aniversario del inicio de la represión política en masa. Además, desde 2011, el 31 de mayo ha sido declarado Día de la Memoria de las Víctimas del Holodomor. Anualmente se celebran en todo Kazajistán concentraciones y actos conmemorativos con la participación de los descendientes de los represaliados para perpetuar la memoria de las víctimas de la represión política. El 31 de mayo de 2007 tuvo lugar la ceremonia de apertura del ACWTM (Campamento de Esposas de Traidores a la Patria de Akmola), dedicado al 70º aniversario del inicio de la represión política en masa.





## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



El Museo y Complejo Memorial de las víctimas de la represión política y el totalitarismo ACWTM se inauguró con la honrosa intención de restablecer la justicia histórica y perpetuar la memoria de las víctimas durante el Gran Terror. Involuntariamente, esta figura se asocia a 1937, que marcó el inicio de la represión política en masa en la URSS. El valor más alto de la vida es la persona, los derechos y la libertad. Las tradicionales ceremonias conmemorativas del 31 de mayo, Día del Recuerdo de las Víctimas de la Represión Política y la Hambruna, son una advertencia

viva al totalitarismo. No es posible enumerar ni siquiera una parte de los nombres de los oprimidos, sus familiares y allegados, tal es la magnitud del crimen contra toda una generación del pueblo soviético durante los años del estalinismo. Al erigir un monumento conmemorativo cerca de la capital, en el centro mismo de la sagrada Saryarka, la ciudadanía cumplió con su deber humano con la memoria inmarcesible de la generación de 1930-1950, para que la gente recuerde y no repita los trágicos errores del pasado.

### 71 PALMELA, PORTUGAL

#### “EN MI ÉPOCA...” - VISITAS GUIADAS A CARGO DE LOS FERROVIARIOS| MUSEO - LA ESTACIÓN

La Estación es un espacio museístico ubicado en la parte central de la antigua estación de ferrocarril de pasajeros de Pinhal Novo que data de 1935; un lugar en el corazón de la vida cotidiana local durante ciento cincuenta años. Fue inaugurado el 1 de junio de 2021, durante la pandemia de la COVID-19, en una ceremonia muy concurrida que demostró la importancia de este museo para la comunidad local y regional.

El proyecto “En mi época...” pretende dar a conocer tanto el museo como el patrimonio ferroviario a través de visitas guiadas que los mismos antiguos ferroviarios llevan a cabo. La invitación a estos extrabajadores a participar activamente en la vida del Museo figura entre sus principales objetivos: valorar y perpetuar la memoria y la historia de toda una vida; promover el envejecimiento activo, fomentar la interacción entre miembros

de diferentes generaciones, y favorecer el sentimiento de pertenencia a la comunidad con respecto a la estación. Las visitas se efectúan el cuarto sábado de cada mes, entre marzo y noviembre, a las 10 de la mañana. La actividad empieza con una presentación a cargo del ferroviario que hace de guía. Posteriormente, hay un tiempo para que pueda hablar sobre sus funciones en el ferrocarril, las dificultades a las que se enfrentó, los buenos momentos, así como el vínculo existente entre la vida personal y la profesional. Esta presentación, en la que todos los presentes pueden intervenir para hacer preguntas o compartir experiencias, también contribuirá a crear un retrato de la vida de la época. La importancia que este proyecto ha adquirido en la comunidad ha llevado a preparar una exposición y una publicación, principalmente para agradecer y destacar la importancia de estos testimonios.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



La salvaguarda de la cultura, las tradiciones y los conocimientos endógenos adquieren un papel fundamental en este proyecto y el

Museo, desarrollado en estrecha colaboración con la propia comunidad. 2021 fue el Año Europeo del Transporte Ferroviario.

### PEÑALOLÉN, CHILE

#### PLAN PEÑALOLÉN CULTURA DIGITAL: REACTIVACIÓN DE LA CULTURA LOCAL EN PANDEMIA

72

La Municipalidad de Peñalolén, a través de su Corporación Cultural, durante el 2020-2021 desarrolló una nueva estrategia para responder a la demanda cultural en tiempos de pandemia, migrando al formato digital en diversas iniciativas, disciplinas, formatos y temáticas propias del centro cultural como: conciertos, talleres, escuelas formativas, folclor, pueblos originarios, teatro y más. Generando empleo a 908 trabajadores/as culturales y con un impacto de 198 000 interacciones y visitas, abriendo espacios de esparcimiento, aprendizaje y contención. El Programa “Peñalolén Cultura Digital” surgió por la grave situación económica y emocional que sufrió el sector, lo que replanteó nuestro rol público actualizando las estrategias de creación, producción, distribución y participación cultural para mantener un vínculo permanente, cercano y directo con los/as habitantes de Peñalolén.

Como diagnóstico se realizó la consulta ciudadana y telefónica “Cultura Escucha” para conocer la situación de 680 artistas, monitores/as, gestores/as culturales barriales y usuarios/as, con el fin ayudar y generar propuesta programática, junto con la derivación a otras unidades y programas sociales municipales. Con la información se reeditó la “Memoria Artística Cultural 2020” publicación con el catastro de 418 artistas y colectivos de la comuna para promocionar su trabajo.

Posterior, se implementó una plataforma digital del centro cultural ([www.chimkowe.cl](http://www.chimkowe.cl)) alojando 15 iniciativas culturales a disposición de los públicos, con una programación a distancia y diversa. Así también, 48 Talleres en Línea para más de 2980 participantes, a quienes se les envió un KIT (caja creativa) con materiales según el curso, una guía didáctica y la planificación de contenidos a tratar. Esto activó una red cultural pública colaborativa, que a través de presentaciones y talleres crean contenido digital para los/as vecinos/as, adaptando nuestro centro cultural en términos tecnológicos y considerando todos los protocolos bio-sanitarios.

Iniciativas claves fueron el proyecto “Chimkowe en tu casa” y “Noches de peña” programación cultural durante toda la pandemia (60 capítulos), para mantener vínculos con nuestros públicos y ser un apoyo económico directo para los/as artistas locales. Así también, el Radio Teatro semanal en torno a historias locales y populares de Peñalolén a cargo de los 6 escuelas de teatro de personas mayores. El proyecto de podcast con el programa de bandas juveniles. Las clases y conciertos de nuestra orquesta juvenil y escuela de ballet, expo Talleres de pueblos originarios, ciclo música de mujeres, galas de folclor, entre muchas otras.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### 73 PORTO ALEGRE, RÍO GRANDE DEL SUR, BRAZIL PORTO ALEGRE 250 AÑOS

Porto Alegre, celebra su 250 aniversario en 2022. Su historia es una rica trayectoria de desarrollo cultural, social, económico y económico integración política.

La ciudad es vibrante en actividades culturales, en todas las áreas de las artes y culturas populares y alberga una red única de sitios culturales, tales como teatros, museos, archivos, bibliotecas, auditorios, centros culturales, cines y espacios para el disfrute de la cultura. Por esta característica, la CULTURA fue elegida para inspirarse y ser el hilo, de esta conmemoración.

El lanzamiento de este proyecto tuvo lugar durante “Porto Week Alegre”, en marzo de 2022, durante el cual se llevaron a cabo cuatro acciones de impacto: (a) la transformación del Palacio de las Azores, hasta entonces el Gobierno Municipal, en un centro cultural y museo, ahora llamado Museo de Arte de Porto Alegre, (b) la celebración de un concierto en el teatro São Pedro, un edificio histórico y

protegido con 164 años de existencia, con la participación de los líderes y representantes de los más varios segmentos. (c) En su fecha de aniversario, el 26 de marzo se celebró en el parque más grande del municipio, el “city ball”, al que asistieron más de 30.000 personas, actuaciones artísticas y una presentación a cargo del cantante Maria Rita, hija de Elis Regina, oriunda de Porto Alegre. (d) En marzo también tuvo lugar el DESCENSO DE BORGES, tradicional manifestación de carnaval, con la presentación de seis escuelas de samba y más de 50.000 personas.

La celebración del aniversario de la ciudad y la reanudación de los eventos y la ocupación de espacios públicos por parte de la comunidad para finales de año, con un calendario de más de 340 públicos, públicos, sociedad, promoviendo la cultura, el deporte, el ocio, el ocio, el ocio turismo, la innovación y el desarrollo económico y social. El programa completo está **aquí**.

### 74 PUERTO DE LA CRUZ, ISLAS CANARIAS, ESPAÑA ECOSISTEMA CULTURAL Y CREATIVO DE PUERTO DE LA CRUZ

Puerto de la Cruz avanza en su política cultural diseñando un modelo de gestión estratégico más flexible, resiliente y de más valor para la sociedad, acorde a las tesis delineadas en los ODS y la Nueva Bauhaus Europea.

Este trabajo utiliza como pilar el impulso de la cultura expandida; aquella que genera conocimiento en las artes, la ciencia y las

humanidades, y a la vez funciona como instrumento de cohesión social para ayudar a las personas a relacionarse con la realidad local y global.

La ciudad se concibe como un Ecosistema Cultural y Creativo (ECC) que produce y se nutre de la creación de conocimiento, la inclusión y conexión de las personas, el fomento de



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



las industrias creativas y la transformación social a través de la participación y el aprovechamiento de la inteligencia colectiva.

Con esta visión, Puerto de la Cruz apuesta por la creación de entornos físicos y virtuales enfocados en conectar personas y organizaciones para que generen valor, identidad y desarrollo sostenible. Este proceso de construcción colectiva y participativa se materializa con acciones concretas que ponen en valor el sector cultural de una manera más social. Destacan: (a) Taller 7 claves: proceso participativo diseñado por la CGLU que recoge el compromiso de los

actores locales y define acciones culturales para localizar los ODS; (b) Nomad Garden: espacio de creación colaborativo para la creación de un proyecto digital geolocalizado que contribuye a investigar y divulgar la biota canaria del municipio y la historia de sus visitantes ilustres; (c) Josity: Puerto de la Cruz como laboratorio de innovación sobre cultura y visitantes desarrollado con Turismo de Tenerife (Cabildo de Tenerife) y el Instituto Canario de Desarrollo Cultural; (d) Pesca Brava: laboratorio de creación colectiva para la elaboración de una pieza musical que será utilizada para pescar en el mar.

### QINGDAO, CHINA

**“AMISTADES INTERNACIONALES @QINGDAO” DIFUNDIR LA VOZ DE CHINA AL MUNDO - INNOVACIÓN Y PRÁCTICA DE LA CULTURA INTERNACIONAL Y EL INTERCAMBIO TURÍSTICO EN EL PERÍODO DE PANDEMIA DE LA COVID-19”**

75

Influenciados por la pandemia de la COVID-19, los intercambios y la cooperación internacionales están en pausa desde 2020. Para promover los intercambios culturales y turísticos internacionales, la Oficina de Cultura y Turismo de Qingdao puso en marcha la iniciativa “Amistades Internacionales @Qingdao” en 2020, la cual fue actualizada a “Amigos Internacionales @Qingdao” y evento de intercambio de Cultura y Turismo Jiao dong en 2021, a modo de conexión “online y offline”, interacción de “intercambio y experiencia”, y cooperación “nacional e internacional”. Las amistades internacionales que no pudieron venir a Qingdao debido a la pandemia participaron en el evento en línea, enviando sus bendiciones a través de Internet.

Diseñamos cuidadosamente los itinerarios de viaje y preparamos un escenario para que las amistades internacionales realizaran actividades “offline”. A través de estas actividades, las amistades internacionales han disfrutado de los hermosos paisajes de Qingdao y han aprendido sobre la espléndida historia y cultura de Qingdao.

En los dos últimos años, el evento ha atraído a más de 400 amistades internacionales de más de 50 países, incluidos embajadores en China, políticos extranjeros, delegaciones de asociaciones internacionales, etc. La publicidad de los medios de comunicación nacionales y extranjeros ha llegado a más de 100 millones de personas. A través del



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



culture 21  
Comisión de CGLU

evento, las amistades internacionales conocen la evolución y los cambios más recientes de Qingdao, así como los resultados fructíferos de diversas actividades económicas, comerciales y culturales internacionales en

Qingdao. El evento ha revitalizado la cultura y los recursos turísticos, promoviendo la recuperación cultural tras la pandemia con innovación y creatividad.

### 76 **QUILMES, ARGENTINA** KAKÁN, LA VOZ QUILMEÑA

El nombre “KAKÁN” referencia a la lengua de los habitantes de los Valles Calchaquíes quienes fueron desterrados y relocalizados en lo que hoy denominamos Partido de Quilmes. Se agrega el epíteto “la voz quilmeña” evocando esta genealogía que reconozca las voces silenciadas. El Programa “KAKÁN” es una política pública cultural local que tiene por objeto promover el aprendizaje y el diálogo intercultural en las infancias, adolescencias y familias a través de herramientas lúdicas, comunicacionales y gráficas que ponen en valor la construcción comunitaria de la identidad local.

Este programa desarrollado por la Subsecretaría de Gestión Cultural de la Municipalidad de Quilmes surge en el marco de los desafíos impuestos por el aislamiento social durante la pandemia de la COVID-19.

En ese marco, como parte del sistema integral de cuidados se distribuyeron -junto a la ayuda alimentaria-, juegos, revistas y dispositivos elaborados colectivamente a través de la participación ciudadana que llaman a la conversación en torno a las identidades quilmeñas, entablando diálogos en diversos espacios físicos locales como

museos, bibliotecas, escuelas, comedores y organizaciones barriales.

Luego de finalizado el aislamiento, se realiza un seguimiento en los barrios, promoviendo la participación ciudadana activa en el proyecto en los museos municipales.

La implementación programa tiene como objetivos: (1) desarrollar materiales educativos y pedagógicos con contenidos locales, destacando al juego como estrategia de mediación donde se alienta la indagación colaborativa; (2) promover el acceso a los bienes culturales a través de encuentros-talleres en los barrios. Asimismo, se brinda la opción digital para imprimir los juegos y revistas que incluyen una audioguía; (2a) co-construir memorias a través de la oralidad, reconociendo las trayectorias de las personalidades destacadas que hicieron y hacen a la historia local, apropiándose del territorio como sustrato de identidad. Las mismas están expuestas en las muestras permanentes de los museos municipales; (2b) organizar encuentros de formación docente en tanto facilitadores y promotores de la expresión comunitaria local, fortaleciendo la articulación con otras áreas del municipio.





## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### RAJKOT, INDIA

#### GESTIÓN DE LOS CASOS POSITIVOS DE COVID-19 A TRAVÉS DE SANJEEVANI RATH CON LA APLICACIÓN MÓVIL DE RASTREO DE COVID DESARROLLADA POR EL AYUNTAMIENTO DE RAJKOT

77

El Ayuntamiento de Rajkot ha puesto a disposición varios de sus servicios a domicilio, ya que es esencial para combatir la pandemia y también para romper la cadena de transmisión del virus. El objetivo del Ayuntamiento de Rajkot es proporcionar atención gratuita a domicilio (diagnóstico y tratamiento) a la ciudadanía vulnerable de la ciudad de Rajkot que sea positiva en COVID-19 y tenga síntomas leves o moderados según la definición del Consejo Indio de Investigación Médica.

El Ayuntamiento de Rajkot prestó servicios a la población a través de 100 Sanjeevani Rath (vehículos sanitarios móviles), mediante el cual se realiza un control regular de los pacientes que están bajo tratamiento de aislamiento domiciliario. A través de este chequeo, se controla el nivel de saturación de oxígeno, la temperatura, el pulso y la presión sanguínea del paciente y se busca cualquier signo de peligro para remitirlo rápidamente a un centro superior. Si el paciente siente la necesidad de un tratamiento adicional, Sanjeevani Rath también se encarga del traslado inmediato

del paciente al hospital llamando al 108 (servicio de ambulancia gratuito). El paciente en tratamiento es supervisado regularmente a través de una llamada telefónica. Este tipo de servicio de aislamiento domiciliario proporciona beneficios mentales y económicos a las personas.

El seguimiento del aislamiento domiciliario lo llevan a cabo más de 300 funcionarios del Ayuntamiento, de los cuales 250 trabajadores sanitarios están continuamente de servicio con Sanjeevani Rath, y 50 de ellos realizan la atención telefónica en la sala de control.

Junto con este tipo de actividades, surgió la idea de desarrollar una aplicación móvil Android para garantizar una visita y una evaluación del paciente en tiempo real, en casa. Con esta información de contexto, y con el departamento de tecnología del Ayuntamiento, se desarrolló una aplicación móvil Android que ha permitido clasificar a los pacientes y registrar los datos de las visitas en tiempo real de los pacientes que se encuentran aislados en su domicilio.

### RAMALA, PALESTINA

#### IMPULSAR EL AVANCE DE LA CULTURA

78

Cuando la pandemia de la COVID-19 comenzó en 2020, el Ayuntamiento de Ramala estaba en proceso de iniciar una política cultural participativa para la ciudad de Ramala en

cooperación con CGLU. La pandemia pospuso el lanzamiento de la política durante unos meses, hasta que la ciudad pudiera digerir, asimilar e integrar las consecuencias de la



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



pandemia en la ciudad y en el país, e incluso en el mundo.

La política era necesaria por muchas razones antes de la pandemia, pero también con los nuevos desafíos ante el brote de Coronavirus, que sin duda impulsó a ciudades de todo tipo a responder inmediatamente a una amenaza global, que ponía en peligro la salud y la vida de la ciudadanía, la cohesión social, la economía y las infraestructuras de los territorios. Las implicaciones de la pandemia del Coronavirus fueron y serán profundas para los individuos, las organizaciones y la sociedad en general. Con la convicción de que las ciudades desempeñan un papel en el desarrollo de la resiliencia, y siguiendo la hoja de ruta de la Resiliencia Urbana que se elaboró previamente para desarrollar la resiliencia de la ciudad y la comunidad, Ramala ha actuado eficazmente para garantizar que la ciudad esté preparada para prevenir, detectar y responder a la pandemia. Todos los departamentos municipales se pusieron

en marcha para tomar las medidas necesarias contra la pandemia y desarrollaron un estudio sobre la resiliencia de la ciudad durante el brote de COVID-19, siguiendo los criterios e indicadores de resiliencia.

Como en ningún otro momento, las ciudades necesitan estar conectadas con el mundo y aunar esfuerzos para superar las condiciones críticas actuales y futuras. Ramala, como miembro activo en varias redes mundiales, como: CGLU, MC2CM, ICMA, Metrópolis, GRCN, Ciudades Creativas, y otras – junto con su hermanamiento con más de 35 ciudades, se propuso aprovechar estas asociaciones para, en primer lugar, estar al lado de los socios, intercambiar conocimientos y compartir recursos y buenas prácticas para hacer frente a la pandemia de la COVID-19 y sus consecuencias. Creemos firmemente que la responsabilidad de las ciudades no conoce fronteras y que todas las comunidades deben ir de la mano para garantizar la seguridad y la protección de todas las personas.

### 79 ROMA, ITALIA

#### LAS ORQUESTAS DE LA TRANSFORMACIÓN: NUEVOS IMAGINARIOS ARTÍSTICOS PARA LA AGENDA 2030

Las “Orquestas de la Transformación”, comisariadas por los colectivos Locales y Visibles, es un proyecto que combina la imaginación artística contemporánea con nuevas estrategias de acción para lograr los ODS de la Agenda 2030 a medio plazo. Los temas de la violencia de género, las acciones regenerativas para la emergencia climática y la vida subacuática, y la superación de las desigualdades sociales, son el centro de esta edición para la ciudad de Roma.

Iniciado con motivo del lanzamiento de la Carta de Roma 2020, y por encargo de Azienda Speciale Palaexpo, el proyecto de las Orquestas de la Transformación invita a tres miradas artísticas y curatoriales internacionales de Cooking Sections, Jasmeen Patheja y Johanne Affricot (GRIOT) a repensar métodos artísticos de intervención en la esfera pública que implementen vías de cambio y promuevan imaginarios alternativos.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### **SAN ANTONIO, TEXAS, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA** PATRIMONIO CULTURAL Y COMPROMISO COMUNITARIO DURANTE LA PANDEMIA

80

Encargada de proteger el patrimonio cultural de esta ciudad histórica, la Oficina de Preservación Histórica de la Ciudad de San Antonio (OHP) se apoya en nuestra capacidad de conectar e interactuar con el público para cumplir con nuestra misión. La COVID-19 forzó la cancelación de eventos culturalmente significativos, incluyendo actividades de participación comunitaria, celebraciones del patrimonio y reuniones públicas, lo que llevó al departamento a diseñar una respuesta innovadora y proactiva para mantener el contacto y la participación de los residentes de San Antonio. Los objetivos de la respuesta eran crear nuevas vías de concienciación sobre el patrimonio cultural, "reconstruir mejor" en la recuperación tras la catástrofe y aumentar las conexiones con los jóvenes y las instituciones educativas locales para fortalecer una nueva generación de custodios del patrimonio.

La OHP empleó las tecnologías digitales para promover y celebrar el patrimonio vivo a través de la narración virtual de historias, seminarios web, eventos y simposios, que ampliaron considerablemente nuestro alcance y nuestra audiencia. Creamos dos nuevos sitios web, uno de ellos centrado en el patrimonio inmaterial, y un sitio web de legado empresarial que celebra los

negocios más antiguos de la ciudad. Un sitio web ya existente, Discovery Map, centrado en las narraciones y la investigación de la ciudadanía y los estudiantes universitarios, se amplió, dando lugar al desarrollo de un programa de indicadores históricos locales y a una colaboración para contar historias con la radio pública local. Centrada en reconstruir mejor, la Academia de Oficios del Patrimonio Vivo puso en marcha una mayor formación en oficios y habilidades de conservación a través de aprendizajes, formación práctica e instrucción sobre métodos y materiales de construcción tradicionales. El programa, que forma parte de la iniciativa de recuperación de población activa de toda la ciudad, reconoce que los maestros artesanos y los conocimientos tradicionales que poseen son tan importantes como los edificios y sitios históricos. También se puso en marcha una iniciativa de Economía Circular, que incluye un Centro de Innovación de Materiales, y está preparada para contribuir a la recuperación tras la pandemia. Por último, al relajarse las directrices de seguridad sanitaria, celebramos de forma segura eventos al aire libre para celebrar el patrimonio, como Restored by Light, y otros que ayudan a las comunidades desatendidas a reparar y mantener sus hogares.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### 81 SAN LUIS POTOSÍ, MÉXICO

#### DISEÑO E IMPLEMENTACIÓN DE LA CARTA Y REGLAMENTO DE DERECHOS CULTURALES DE SAN LUIS POTOSÍ

El Gobierno Municipal de San Luis Potosí ha construido un nuevo marco de derechos culturales y desarrollo cultural para la ciudad, luego de cuatro años continuos de trabajo y mediante uno de los más relevantes procesos de planeación, diseño participativo y cooperación multilateral que haya sido celebrado en el país; posibilidad que permitió reunir la mirada de más de 9000 personas, la perspectiva jurídica de múltiples especialistas de México y Latinoamérica y, por supuesto, los esfuerzos de asistencia técnica, concertación y amplísima promoción de las Oficinas de la UNESCO, del Programa IberCultura Viva de la SEGIB, de la Campaña de ONU por los ODS MY World, de la Comisión Estatal de Derechos Humanos y de la propia Comisión de Cultura del CGLU.

Este marco, hoy cobra forma en la declaración “Carta de la Ciudad de San Luis Potosí por los Derechos Culturales”, documento internacional, altamente inspirado en la “Agenda 21 de la Cultura” y que obtuvo un

carácter vinculante, no-regresivo y progresivo, al haber sido adoptado recientemente por el Ayuntamiento en la forma de “Reglamento Municipal de Cultura y Derechos Culturales”, mecanismo jurídico que bebe directamente de la perspectiva de la “Carta de Roma 2020” y que sienta ahora las bases de construcción e instrumentación de la política cultural local en torno a cuatro dimensiones: Derechos Humanos, Democracia Cultural, Equidad Territorial y Cultural Viva y Fomento y Desarrollo de las Capacidades Creativas.

Es fundamental recordar el contexto en el que estas herramientas comenzaron a ser imaginadas: el punto más crítico de la emergencia sanitaria por la COVID-19. Los anhelos, voluntades y sentidos de esperanza para el futuro que reunió entonces su “Etapa de Diseño”, representan hoy, por tanto, en su “Etapa de Implementación”, la gran guía local hacia la recuperación del sector cultura y hacia la resiliencia entera de la ciudad.

### 82 SANCAKTEPE, TURQUÍA

#### CENTRO CULTURAL DE FORMACIÓN DE LA MUJER SANCAKTEPE (SAKA)

El “Centro Cultural de Formación de la Mujer de Sancaktepe (SAKA)” es un proyecto que se lleva a cabo gracias a la colaboración del Ministerio de Recursos Forestales, Asuntos Religiosos, la Organización Turca de Empleo, las Universidades y asociaciones, entre ellos el Ministerio de Familia y Políticas Sociales.

Nuestro “Centro Cultural de Formación de la Mujer Sancaktepe (SAKA)” anima a nuestras mujeres a participar más en la vida social con diversos seminarios, educación, excursiones y eventos culturales. Gracias a ello, ayuda a proteger y fortalecer a la familia, el pilar más importante de la sociedad.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



A pesar de las diferencias históricas, espaciales y sociales, la familia es sagrada, especial e importante en todas las geografías del mundo. Sin embargo, la institución de la familia se ha visto expuesta a algunos efectos importantes y adversos en diversos períodos de la historia, tanto estructural como funcionalmente. En el proceso que va de la modernidad a la actualidad, los nuevos estilos de vida que la inmigración interna y la urbanización junto con la industrialización, que se producen a un ritmo vertiginoso, han impuesto han transformado en gran medida la institución de la familia y han provocado su reducción estructural y la pérdida de algunas de sus funciones básicas tradicionales.

El municipio de Sancaktepe creó el proyecto “Centro de Cultura de Formación de la Mujer

de Sancaktepe (SAKA)” para poder generar soluciones a los problemas más frecuentes en nuestro país y devolver a la familia parte de su valor sagrado. A través de la transferencia de algunas informaciones básicas necesarias para la felicidad y la continuidad de la familia, el proyecto pretende crear una conciencia tanto social como individual. De este modo, al aportar las personas con cultura, especialmente las mujeres, sus cualidades a la familia, se garantiza la sostenibilidad con la crianza de hijos más educados y cultos. El proyecto crea sociedades felices al aumentar la calidad de vida de la familia, el elemento básico que forma la sociedad, y al aumentar su nivel de vida. El proyecto “Centro Cultural de Formación de la Mujer Sancaktepe (SAKA)” cuenta con muchas secciones.

### SANTA FE, ARGENTINA CAPITAL CULTURAL

83

En 2020, en el contexto de los primeros y más severos aislamientos -caracterizado por el cierre de espacios culturales, la cancelación o aplazamiento de actividades y eventos culturales y la interrupción de la producción cultural-, la Secretaría de Educación y Cultura de la Municipalidad de Santa Fe puso en marcha “Capital Cultural”, una plataforma digital de libre acceso, donde se producen, comparten y difunden contenidos culturales locales, además de funcionar como plataforma de venta de bienes culturales, con opciones de pago para apoyar a artistas locales. La plataforma cuenta con contenidos culturales, artísticos y educativos de 16 ejes temáticos distintos que abarcan, música, arte, títeres,

teatro, poesía, cine, charlas, para todas las edades y de acceso público.

“Capital Cultural” surgió ante la necesidad de seguir generando actividades, presentaciones y sobre todo espacios de trabajo para artistas, productores y técnicos (entre otros rubros involucrados); y con el fin de garantizar los derechos culturales, fomentar las producciones de bienes culturales locales y darle visibilidad a los gestores y productores culturales.

Se diferencia de otras plataformas creadas en contexto de la COVID por ser más que una vía de reproducción de un evento o





## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



CGLU  
Ciudades y Gobiernos  
Locales Unidos



culture 21  
Comisión de CGLU

acontecimiento en vivo; se trata más bien una política que supo convertir una necesidad y una urgencia en una intervención original de los espacios culturales y en una herramienta de programación y gestión cultural, que rota las tareas de producción, programación y asistencia técnica entre diversos actores externos a la gestión cultural pública. La selección del contenido parte de la difusión

de proyectos locales, de gestión municipal y del Registro Único de Artistas del municipio.

Actualmente, ha trascendido la emergencia y se ha consolidado como soporte para la difusión local e internacional del arte santafesino contemporáneo, la visibilización del patrimonio artístico, y como un espacio del quehacer cultural y pedagógico santafesino.

### 84 **SEGÚ, MALÍ** SEGÚ, CIUDAD CREATIVA

El programa "Segú, Ciudad Creativa" es una iniciativa de la Fundación Festival sobre el Níger en colaboración con el Ayuntamiento de Segú en el marco de una asociación público-privada.

Se puso en marcha en 2015 al margen de la 11ª edición del Festival sobre el Níger en Segú y ha dotado a la ciudad de una Política Cultural acompañada de un programa de desarrollo cultural sostenible (PDCS) con un inicio de implementación.

La visión del programa es convertir el patrimonio cultural de Segú y la creatividad artística en pilares del desarrollo humano sostenible, la economía local y el bienestar de la población para el año 2030.

Este proyecto fue seleccionado por el jurado de la tercera edición del Premio Internacional de CGLU en 2018 como buena práctica y fue el ganador de la cuarta edición, en 2020.

El proyecto "Segú, Ciudad Creativa" se basa en los siguientes 4 componentes: (1) el

sistema de información y marketing territorial de la ciudad; (2) profesionalización del sector cultural; (3) el sello y la promoción de las identidades culturales de la ciudad; (4) acceso a la cultura para todas las personas.

El programa se basa en cuatro áreas clave identificadas en un taller con un grupo de actores culturales, artistas, sociedad civil y autoridades municipales: (a) la música, (b) artes visuales, (c) moda/diseño, (d) patrimonio/gastronomía local.

Se dirige a actores culturales, artistas, jóvenes, mujeres, personas con movilidad reducida, comunidades, sociedad civil y la población local. "Segú, Ciudad Creativa" ha puesto en marcha el Circuito de Ciudades Creativas de África para crear un marco de colaboración creativa con algunas ciudades creativas africanas (Nouakchott, Pointe-Noire) con las que desarrolla proyectos de cocreación, coproducción, intercambio de experiencias y puesta en común de buenas prácticas a través del IKAM (Instituts Kòrè des Arts et Métiers).



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### SELÇUKLU, TURQUÍA

#### SELÇUKLU SANA CON LA CULTURA

85

El municipio de Selçuklu ha mejorado los servicios ofrecidos y las actividades realizadas, y ha tratado de minimizar los efectos de la pandemia con actividades sociales y culturales que involucran a toda la ciudadanía. En el programa "Selçuklu sana con la cultura", la aplicación "Pantalla Social Selçuklu" fue desarrollada por el Municipio de Selçuklu con el propósito de no quedarse fuera de los programas sociales y culturales de la ciudadanía durante los días de cuarentena al inicio de la pandemia de la COVID-19, y para alejar la atmósfera negativa de la pandemia a través de programas culturales. Mediante esta aplicación, se han llevado a cabo una serie de programas con expertos académicos, profesionales de la salud y conciertos, que permiten a la gente pasarlo mejor en casa. La participación de la ciudadanía ha sido del más alto nivel. Además, se estableció un Centro de Educación a Distancia en las regiones de Yazır y Fatih dentro de los límites del distrito para no interrumpir la educación. Se presentaron herramientas y materiales de educación a distancia a los grupos desfavorecidos que tenían dificultades para acceder a las herramientas de enseñanza a

distancia en estos lugares, de acuerdo con la situación de la pandemia. Otras actividades llevadas a cabo por el municipio de Selçuklu para minimizar los efectos negativos del periodo pandémico, para que la ciudadanía se sienta mejor a través de programas culturales y para que se garantice el mayor beneficio sin discriminación son las siguientes:

- Evento de auto-cine
- Evento Şivlilik (la tradición de los niños de ir de puerta en puerta recogiendo caramelos y chocolate. Los paquetes de Şivlilik fueron distribuidos por el municipio de Selçuklu a los niños y niñas que no pudieron recoger caramelos debido a la pandemia)
- Espectáculo de teatro "Pájaro Azul" (para los profesionales de la salud que trabajan en la pandemia)
- Paquete de bienvenida a la escuela "Me encanta mi escuela, mantengo la distancia".
- Se llevaron a cabo concursos de lectura de libros, de escritura de cartas y de dibujo (para mejorar la calidad del tiempo que se pasa en casa)

### SIHEUNG-SI, GYEONGGI-DO, REPÚBLICA DE COREA

#### UN PROYECTO ARTÍSTICO COMUNITARIO SIN CONTACTO

86

La pandemia de la COVID-19 ha interrumpido la vida cotidiana de las sociedades de todo el mundo. Debido a la naturaleza de la cultura y las artes, basada en los encuentros presenciales y la comunicación recíproca

con la gente, las actividades creativas de los artistas y grupos han disminuido, y los eventos culturales y artísticos, las clases y los festivales se han interrumpido. Además, se han puesto de manifiesto discriminaciones



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



CGLU  
Ciudades y Gobiernos  
Locales Unidos



culture 21  
Comisión de CGLU

y desigualdades sociales, como el conflicto intergeneracional y la pérdida de conciencia comunitaria. Para superar esto culturalmente, reunimos a administradores, artistas y ciudadanía para que pusieran en común sus ideas. Como resultado, basándonos en el arte comunitario, desarrollamos "Un proyecto de arte comunitario sin contacto" en el que la ciudadanía crea una obra conjunta de forma no presencial.

Trabajamos en 5 proyectos en los que participaron un total de 600 personas, lo que dio como resultado un total de 550 obras individuales y un total de 5 obras de arte colaborativas a gran escala. Nuestro experimento tuvo mucho éxito.

El proyecto pasó por 4 etapas: (1) todo el mundo, incluidos los administradores, los artistas y la ciudadanía, trató de elegir el género adecuado entre varias opciones,

como el arte, la literatura y la música, además de buscar el tema; (2) reclutamos a los ciudadanos que estaban dispuestos a unirse al proyecto. Les enviamos un kit de pinceles, ropa y pinturas para que trabajaran de forma fácil y segura en su entorno privado; (3) la gente los entregaba ella misma en la oficina o los enviaba por correo una vez finalizados. Cuando todas las piezas estaban juntas, los artistas locales las unían como un puzle; (4) las obras de arte terminadas se exponían en festivales o atracciones locales para transmitir el mensaje de que todos y todas estamos conectados. Por suerte, nadie se infectó ni enfermó durante el periodo que duró el proyecto. Así que también evitamos la propagación de la enfermedad.

De este modo, a través del proyecto los ciudadanos se concientizan de que las personas, las familias, las regiones y las generaciones están conectadas como una sola.

### 87 **SONGPA-GU, SEÚL, REPÚBLICA DE COREA** SONGPA, DONDE EL ARTE CULTURAL FLORECE ALREDEDOR DEL LAGO SEOKCHON

El lago Seokchon es uno de los principales centros turísticos de Seúl. Sin embargo, no había espacios ni programas artísticos y culturales en los que la ciudadanía pudiera participar, aparte de un simple sendero. Los cafés que funcionaban cerca del lago Seokchon, como The Dining Lake y Cafe Gogos, recuperaron sus locales para el interés público con el fin de reformarlos y convertirlos en espacios artísticos y culturales para residentes, al expirar los términos de sus contratos. 'exp.space hosu' es un espacio cultural abierto y un área de descanso donde

la gente puede comunicar activamente sus ideas creativas y su imaginación cultural. Es un edificio de 3 plantas con una superficie total de 588 m<sup>2</sup>, y hay una zona sanitaria inteligente en la primera planta donde se puede disfrutar de actuaciones de pequeño formato. La gente puede realizar programas artísticos y culturales y ver películas en la segunda planta. En la tercera planta están los modelos educativos independientes de Songpa-gu: el Centro de Educación del Futuro y el Estudio de Cocina.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



'Seokchon Atelier' está diseñado como un teatro inmersivo en el que el propio teatro se utiliza como escenario para realizar actuaciones ante el público, con una superficie total de 235,18 m<sup>2</sup> y con capacidad para 120 asientos. Es un espacio de arte y cultura donde los artistas locales, los expertos y los residentes pueden participar de forma proactiva y contribuir al desarrollo del arte y la cultura local. Además, en el pasaje subterráneo bajo el cruce frente a la Oficina de Songpa-gu, que está cerca del lago Seokchon, se encuentran los Modelos de Educación Inteligente de Songpa, como la Biblioteca de Instrumentos y el Centro de Producción Musical.

El SSEM de Songpa es el primer modelo educativo independiente del gobierno local, y está compuesto por cuatro equipamientos esenciales como la Biblioteca Popular, el Centro de Educación del Futuro, la Biblioteca

de Instrumentos y el Portal Educativo. Entre ellas, la Biblioteca de Instrumentos estaba obsoleta y situada en un espacio cerrado, por lo que no era fácilmente accesible para la gente. Ahora se ha remodelado para convertirla en un espacio cultural lleno de música animada, al que se puede acceder a través del pasaje subterráneo. El objetivo de la Biblioteca de Instrumentos es permitir a los residentes de Songpa tocar al menos un instrumento por persona, haciendo que los instrumentos sean accesibles y reduciendo las barreras de acceso. La Biblioteca de Instrumentos funciona en asociación con el Centro de Producción Musical y alquila alrededor de 700 instrumentos de todo tipo, incluyendo instrumentos occidentales e instrumentos musicales coreanos. También apoya diversas actividades musicales dentro del recinto, como los estudios, el Centro de Producción Musical, el almacén de instrumentos y una pequeña sala de conciertos.

### SUWON, REPÚBLICA DE COREA

#### PROGRAMA DE APRENDIZAJE PERMANENTE PARA GARANTIZAR EL DERECHO A LA CULTURA DE LAS PERSONAS CON DISCAPACIDAD

88

Sistema de apoyo al aprendizaje permanente para personas con discapacidad como ciudad mundial del aprendizaje permanente reconocida por la UNESCO:

- Al haber sido galardonada con el Premio UNESCO a la Ciudad del Aprendizaje 2017, Suwon es reconocida en todo el mundo como una ciudad del aprendizaje.
- Suwon promueve el derecho a la cultura de las más de 43 000 personas con discapacidad que viven en la ciudad.
- La pandemia ha reducido las oportunidades de las personas con discapacidad de participar en actividades culturales.
- Se ofrecen programas de aprendizaje permanente relacionados con la cultura para que las discapacidades no mermen las oportunidades de aprendizaje.
- Se están gestionando cuatro centros regionales para cuatro distritos (Jangan-gu, Gwonseon-gu, Paldal-gu, Yeongtong-gu)



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



Programas de aprendizaje permanente relacionados con la cultura para personas con discapacidad:

- Hoy Soy Artista: un curso de experiencia profesional. Este curso tiene como objetivo mejorar la integración social a través de visitas a museos, clases de dibujo y exposiciones.
- Gira musical con postre: actuaciones de música clásica cerca de sus casas. Las personas con discapacidad pueden disfrutar de la belleza de la música en un lugar conocido durante la pandemia sin tener que recorrer una larga distancia.
- Ukulele, Lululala: una actuación de ukelele donde las personas con discapacidad se unen a los miembros del club de ukelele, en la que las personas con discapacidades del desarrollo, que han tenido pocas oportunidades de participar en conciertos debido a la COVID-19, muestran su creatividad y su arte y mejoran su sensibilidad artística.
- Encuentro de Arte en el Patio de los Libros: un programa de cultura de la

lectura. Ofrece diversas actividades que incluyen terapia de lectura con actividades artísticas, pruebas psicológicas y encuentros de lectura, en los que las personas con discapacidad pueden aprender a respetarse a sí mismas y conocer formas de expresar y controlar sus emociones.

Beneficios previstos:

- Los programas de aprendizaje permanente pueden mejorar las habilidades de participación social y el derecho a la cultura de las personas con discapacidad, dos aspectos que se han visto gravemente afectados por la pandemia.
- Las clases de cultura y arte para las personas con discapacidad, que están fuera del sistema de aprendizaje general, pueden reforzar su autoestima, aliviar el estrés, fortalecer la comunidad y reducir los sentimientos y síntomas negativos, lo que a su vez puede contribuir a una mayor participación y cohesión social.

### 89 SUZHOU, CHINA

#### EXPOSICIÓN DE ARTES Y OFICIOS DE CHINA (SUZHOU)

La “Exposición de Artes y Oficios de China” (Suzhou) incluye una exposición profesional, un foro especializado, una selección de premiados, la ceremonia de entrega de premios y magníficas actividades paralelas. A través de la definición de cinco temas,

se creará una plataforma de exposición completa de la industria de las artes y los oficios que integre el intercambio cultural y el aprendizaje mutuo, la ampliación de los canales de exposición y venta y la revitalización industrial.





## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### TAICHUNG, TAIWÁN CIUDAD CULTURAL EN LÍNEA

90

Los hábitos de vida de la gente han cambiado durante la pandemia de la COVID-19. Ahora pasa más tiempo en casa y obtiene nueva información con más frecuencia a través de recursos y canales en línea. Por ello, la Oficina Municipal de Asuntos Culturales de Taichung ha creado especialmente la sección audiovisual "Ciudad Cultural en Línea" y ha

producido contenidos en torno a seis temas: "Perfiles sobre activos culturales, Trayendo a los expertos a casa, Teatro en casa, Exposiciones en casa, Libros de cuentos para dormir y Tesoro de archivos", que permiten a la ciudadanía disfrutar de emocionantes actividades artísticas y culturales sin salir de casa.

### TEHERÁN, IRÁN CAMPAÑA "TEHERÁN REJUVECE"

91

Puesto que en Teherán viven personas con diferentes orígenes culturales, sociales y nacionales, vacunar a toda la población contra la COVID-19 habría sido un proceso largo si solo el Ministerio de Sanidad y Educación Médica se hubiera encargado de ello. Por otra parte, el control de la pandemia sin vacunación no era sencillo y el índice de mortalidad era en cierto modo decepcionante. Por lo tanto, para servir a la ciudadanía de Teherán y ayudar al ministerio a controlar la pandemia, el Ayuntamiento de Teherán abrió varios centros de vacunación fijos y móviles para vacunar

a todas las personas de la ciudad, incluidas las personas adictas, las personas sin hogar y especialmente las personas inmigrantes y refugiadas sin papeles.

Hasta el momento, más de 29 566 de las personas refugiadas e inmigrantes que carecen de los certificados correspondientes a sus nacionalidades han recibido la primera dosis de la vacuna, más de 12 559 han recibido la segunda dosis, y 2381 han recibido la tercera dosis a través del Ayuntamiento de Teherán.

### TERRASSA, CATALUÑA, ESPAÑA DERECHOS CULTURALES: EL PROGRAMA CULTURA EN EL TERRITORIO

92

La ciudad de Terrassa siempre ha enfocado sus políticas públicas en garantizar los derechos culturales de la ciudadanía. No olvidemos que el acceso a la cultura y la

participación en la vida cultural es un derecho recogido en la Declaración Universal de los Derechos Humanos de 1948.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



La cultura, es entendida como práctica democratizadora es un espacio para la transformación, capaz de generar nuevas formas (presentes y futuras) de estar e interpretar el mundo, formas más pacíficas, igualitarias y sostenibles.

Se trata, pues, de construir un nuevo futuro desde la ciudadanía.

Cultura en el territorio es un programa de democratización cultural, descentralización, proximidad y apoyo al sector de la cultura y la creatividad aplicado en el territorio, que hace hincapié en la importancia de la participación, la transversalidad y la producción y acceso a la cultura, creando nuevas centralidades en la ciudad de Terrassa. El programa se materializa mediante la realización de diferentes acciones de apoyo y proyectos que se diseñan, ponen en marcha y evalúan de manera colaborativa entre la institución y los actores culturales locales.

“Cultura en el territorio” responde a objetivos relacionados con: (a) derecho a la cultura: asegurar la igualdad de oportunidades en el acceso y participación, para el desarrollo de las personas y de la comunidad y la reducción de las desigualdades (ODS 10, ODS 16);

(b) diversidad: apoyo y visibilización de las identidades plurales, promoción del diálogo intercultural y preservación las formas culturales más desfavorecidas (ODS 10); (c) creatividad: proporcionando espacios y recursos para los aprendizajes artísticos y el desarrollo de los sectores culturales y creativos (ODS4); (d) género: asegurar la participación efectiva, plena y de las mujeres y la igualdad de oportunidades de liderazgo (ODS 5, ODS 16); (e) accesibilidad: garantizar una programación cultural accesible e inclusiva (ODS 10, ODS 16); (f) dignidad profesional: posibilitar el desarrollo de proyectos culturales en condiciones dignas per a toda la ciudadanía (ODS 8); (g) mejorar y humanizar el entorno urbano: promover el papel de la cultura y las artes para la renovación de entornos urbanísticamente degradados (ODS 11); (h) sostenibilidad: promover el uso sostenible de los recursos del territorio, optimizando al máximo todos los recursos humanos, técnicos y económicos y velando por el impacto ambiental (ODS 11); (i) cooperación y diálogo cultural: un programa que entiende la cooperación y el diálogo como valores intrínsecos de la cultura, necesarios para construir sociedades pacíficas, responsables e inclusivas (ODS 16).

### 93 **TEVRAGH ZEINA, NOUAKCHOTT, MAURITANIA** HEYA NOUAKCHOTT: TEVRAGH ZEINA, CIUDAD CREATIVA

“HEYA Nouakchott” es un faro cultural para la juventud de Nouakchott en tanto que plataforma de comunicación de ideas y diferentes tendencias culturales y artísticas que permite la comunicación con la comunidad, las organizaciones locales y regionales y los

departamentos gubernamentales, para crear un entorno permanente y estable, y canales de comunicación que otorguen a las jóvenes generaciones la posibilidad de determinar el futuro cultural y artístico de Nouakchott.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



El proyecto “Nouakchott: Ciudad Creativa” se puso en marcha en junio de 2016 como una iniciativa de “Peace be upon you”. En cooperación con la comunidad urbana de Nouakchott, en ese momento, la iniciativa permitió pensar en una política cultural sólida para la ciudad centrada en el desarrollo sostenible, al tiempo que dirigía un importante trabajo de protección del medio ambiente. La participación y el compromiso de todos los actores culturales, autoridades locales y actores de la sociedad civil en el proceso de implementación de esta iniciativa que se compromete a contribuir a los objetivos de desarrollo sostenible, facilita el acceso a la cultura para todas las personas y promueve los símbolos e identidades culturales en Nouakchott, trabajando en propuestas innovadoras para mejorar la estética de la ciudad –a través de la música, el cine, las artes visuales, el diseño, la gastronomía– y la creatividad artística y cultural, situando las artes y la cultura en el centro del desarrollo local.

“HEYA Nouakchott: Ciudad Creativa” también ha contribuido a la profesionalización del sector cultural, a la mejora de las condiciones de trabajo de los actores culturales y los artistas, y a la creación de una cooperación

creativa entre las organizaciones culturales, los agentes implicados y la ciudadanía. Además, “HEYA Nouakchott: Tevragh Zeina, Ciudad Creativa” colabora estrechamente con otras ciudades africanas, promoviendo la puesta en marcha de proyectos centrados en la protección del medio ambiente a través de la implicación de los artistas.

Nuestra organización trabaja desarrolla talleres de formación en diversas disciplinas artísticas del hip hop (danza, grafiti, escritura, comunicación, MAO, etc.), ayudando a profesionalizar la práctica de los artistas locales; y un concurso trampolín “Descubrimiento de Assalamalekoum” para la juventud rapera mauritana. Además de estar en la escena local, también se implica en los barrios de Nouakchott, ayudando a los jóvenes a grabar su primer disco. Su compromiso social va más allá: de hecho, al mismo tiempo, el festival ofrece talleres de formación para mujeres raperas para contribuir a la feminización del movimiento. En diciembre de 2020, en el marco de sus actividades para la plataforma urbana, se organizó el Hip Hop Summit Nouakchott, primera edición, con la financiación de la Fundación Príncipe Claus que aportó Africulturban, miembro fundador de la Plataforma Urbana.

### TROIS-RIVIÈRES, QUEBEC, CANADÁ

#### LA NUEVA POLÍTICA CULTURAL: UNA PALANCA ESENCIAL PARA EL DESARROLLO SOCIAL, ECONÓMICO Y MEDIOAMBIENTAL DE TROIS-RIVIÈRES

La ciudad de Trois-Rivières se enorgullece de presentar su nueva política cultural, adoptada en septiembre de 2021, producto de un proceso de revisión colectivo e inclusivo

sin precedentes que ha tenido en cuenta al conjunto de actores de la sociedad civil, así como a consultas específicas y ciudadanas.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



CGLU  
Ciudades y Gobiernos  
Locales Unidos



culture 21  
Comisión de CGLU

Compuesto por veinticuatro representantes de los ámbitos culturales, educativos, comunitarios, económicos, municipales, aborígenes y etnoculturales, el comité de revisión propuso una visión moderna y actualizada de la ciudad en la que: (a) cada ciudadano y ciudadana puede ser actor y embajador de la cultura, el patrimonio y la historia local; (b) la cultura resalta y contribuye a la calidad de vida y al bienestar de los ciudadanos gracias a la contribución esencial de las organizaciones culturales, los actores, los trabajadores de la cultura y los artistas; (c) la cultura se considera una palanca fundamental para el desarrollo social, económico y medioambiental de la ciudad y es esencial para el desarrollo sostenible; (d) se favorece la audacia y la innovación para enriquecer una vida cultural diversificada y dinámica.

Del ejercicio surgieron cinco objetivos principales: fomentar la ciudadanía cultural,

impulsar la vitalidad cultural, promover la diversidad cultural, lograr el desarrollo sostenible, acercarse a las Primeras Naciones.

Este trabajo, que reúne diferentes puntos de vista, ha dado como resultado una política cultural que se divide en 6 direcciones: (1) ofrecer a los ciudadanos diversas oportunidades de participar en la cultura; (2) apoyar a las organizaciones culturales, a los trabajadores de la cultura y a los artistas locales; (3) situar los elementos de interés cultural en el centro de la planificación y el desarrollo territorial de Trois-Rivières; (4) difundir, promover y dar visibilidad a la oferta cultural; (5) hacer de la cultura un vector de integración, cohesión social y mejora de la calidad de vida de los ciudadanos; (6) promover el desarrollo económico a través de la cultura.

### 95 UAGADUGÚ, BURKINA FASO EL DESARROLLO CULTURAL DEL GRAN UAGA, UNA CIUDAD DE BIENESTAR Y COHESIÓN SOCIAL

Uagadugú se ha convertido en una metrópolis debido a la absorción de los pueblos vecinos. Esta expansión de la ciudad genera problemas de movilidad y de desplazamiento de los habitantes de una zona a otra de la metrópolis del Gran Uaga, así como limitaciones en la urbanización del territorio metropolitano, sobre todo en cuanto a infraestructuras y equipamientos culturales.

En Uaga, casi todas las infraestructuras culturales se concentran en el centro de la ciudad. Esta hiperconcentración evidencia la

existencia de zonas desiertas en la ciudad. De hecho, a pesar de su gran superficie, los populares distritos 9 (37,374 km<sup>2</sup>) y 11 (30,471 km<sup>2</sup>), situados respectivamente en el norte y el sur de la ciudad, no cuentan con infraestructuras ni equipamientos culturales. En estas condiciones, las prácticas culturales de sus habitantes dependen y varían en función de su nivel de educación, sus capacidades financieras y materiales para desplazarse, pero también de su lugar de residencia, en relación con los equipamientos culturales y los medios de transporte existentes.



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



El objetivo general del programa es contribuir a un desarrollo cultural equilibrado del Gran Uaga y así reducir las desigualdades geográficas para que sus habitantes, en su mayoría jóvenes menores de 25 años (60%), puedan acceder al arte y la cultura.

El objetivo específico es dotar a cada

distrito de una plaza comunal, un espacio de aprendizaje artístico para niños y crear centros de conocimiento y espacios multimedia. El objetivo final es, por tanto, democratizar el arte, despertar la conciencia cultural y artística de los niños e integrar a los jóvenes en los sectores creativos con el fin de mejorar la vida cultural de los habitantes y su bienestar.

### UFA, REPÚBLICA DE BASKORTOSTÁN, FEDERACIÓN RUSA STAND UP DE IMPROVISACIÓN LITERARIA “NOT A BOOK TEXTURE”

96

El formato del Stand Up de improvisación literaria “Not a book texture” implica la celebración de encuentros en la calle. El evento se acompaña de la actuación de grupos musicales creativos juveniles, la organización de una zona de recreo que incluye varias clases magistrales, una zona de juegos de mesa, una zona literaria con exposiciones de libros y la oportunidad de conocer la prensa más reciente.

De mayo a septiembre de 2022, se celebrarán 4 eliminatorias. Los participantes librarán una

batalla en la improvisación literaria de Stand Up. El encuentro consta de varias etapas:

Etapas 1. Presentación. Cada participante cuenta acerca de sí mismo en una actuación poética preparada de antemano.

Etapas 2. Duelo. El anfitrión lee una estrofa humorística a los participantes y éstos la continúan. La etapa se desarrolla en formato de improvisación.

### UTRECHT, PAÍSES BAJOS COME ALIVE - EL PODER DEL PLACER

97

“COME ALIVE” es un proyecto de la Fundación Niet Normaal INT de Utrecht que forma parte del programa UTRECHT900. La exposición-festival de inmersión tendrá lugar del 2 de junio al 31 de julio de 2022 en el Nieuwe Muntgebouw de Utrecht. En tiempos de incertidumbre, es fundamental que juntos busquemos la alegría frente a la desesperación. “COME ALIVE” se organiza en estrecha colaboración con GGD (servicios

sanitarios) de Utrecht, Het Leger des Heils, New Dutch Connections, Het Wilde Westen, U 900 y otros que creen que un enfoque holístico de la erótica y la salud sexual nos ayuda a superar la opresión, desbloqueando nuevas oportunidades en muchas áreas de nuestra vida personal y social. “COME ALIVE” reactiva una campaña de la Coalición de Derechos Humanos de Utrecht en 2014: “El placer sexual seguro es un derecho humano.”





## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



### **VAUDREUIL-DORION, QUEBEC, CANADÁ** VIVIR MI CULTURA AQUÍ / HACIA UNA RECUPERACIÓN CULTURAL Y COLECTIVA

Desde 2010, la ciudad de Vaudreuil-Dorion ha optado por construir su comunidad persona a persona a través del gran proyecto “Yo soy...”. En 2016, ganó el Premio Internacional CGLU - Ciudad de México por esta iniciativa, que ha fomentado un gran sentimiento de orgullo en su población. Desde entonces, “Yo soy...” se ha transformado poco a poco en un proyecto que permite la apropiación de la cultura por parte de los ciudadanos. El proyecto estaba tomando forma poco a poco cuando se produjo la pandemia. Esta situación inusual llevó a la ciudad de Vaudreuil-Dorion a poner rápidamente en marcha todos los elementos necesarios para facilitar que la comunidad se apropiara de la cultura. ¿Cómo se puede garantizar que los ciudadanos, ahora confinados, puedan crear fácilmente iniciativas culturales? ¿Cómo se puede afrontar el desafío para lograr este objetivo a pesar de las numerosas limitaciones sanitarias que dificultan el desarrollo de las iniciativas culturales? ¿Cómo se puede desarrollar la autonomía cultural de los ciudadanos a pesar de los obstáculos que supone la COVID-19?

En invierno de 2021, el proyecto “Vivir mi cultura aquí” surgió como la solución para promover el empoderamiento cultural colectivo y ciudadano con el objetivo de lograr una recuperación sostenible después de la crisis de la COVID. El proyecto también consolida una de las cinco aspiraciones importantes del nuevo plan estratégico 2020-2025 de la ciudad de Vaudreuil-Dorion: promover la cultura. El proyecto “Vivir mi cultura aquí” es un conjunto de acciones estructurantes que abarcan todo el territorio de Vaudreuil-Dorion, y cuyo objetivo es fomentar la apropiación colectiva de la cultura por parte de los ciudadanos. A través de nuevos vehículos, responde a diversas necesidades de expresión, al tiempo que prosigue el trabajo de cohesión social puesto en marcha por el proyecto “Yo soy...”. Por último, siguen participando actores de diversos ámbitos, como el medio ambiente, el urbanismo y la vida comunitaria, en particular nuestras organizaciones en el territorio, aún todavía en un contexto de pandemia que ha paralizado el desarrollo de varios sectores. El primer reflejo de la ciudad de Vaudreuil-Dorion es el de lograr la recuperación de la pandemia a través de la cultura.

### **99 WROCLAW, POLONIA**

#### **“PROGRAMA DE INTERVENCIÓN SOCIAL DE WROCLAW”: RESPUESTA LOCAL A LOS RETOS GLOBALES DEL SECTOR CULTURAL AFECTADO POR LA COVID-19**

Wrocław, en la época de la pandemia de la COVID-19 y al igual que otras grandes ciudades, se ha enfrentado a una amenaza global que

afecta a todos los aspectos de la vida. Sin embargo, era necesario luchar no solo por la salud, el empleo y la economía, sino también



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



por la vida social de las ciudades. A partir del diálogo con las instituciones culturales y asociaciones no gubernamentales, la ciudad de Wrocław ha desarrollado un catálogo de las actividades de ayuda más importantes - un "Programa de Intervención Social de Wrocław" de más de 3 millones de euros, que se presentó en abril de 2020. El programa tuvo continuidad en 2021. Se dirigió principalmente a los habitantes y entidades cuya actividad se vio limitada o impedida por la epidemia. El programa se concibió como un catálogo no cerrado y se modificó de acuerdo con la evolución de la situación.

El Departamento de Cultura del Ayuntamiento ha supervisado la situación de las entidades culturales, las asociaciones y las instituciones culturales que, en virtud de la normativa municipal, han mantenido el pago de los salarios de sus empleados, incluidos, por ejemplo, los artistas afiliados y los proveedores de servicios. También se han introducido programas especiales, como la "Ayuda a la compra de obras de arte" de

artistas visuales de Wrocław, el "Programa de becas de Wrocław" que apoya a artistas individuales mayores de 18 años (edición adicional relacionada con la COVID) o la "Cuota de alquiler del 1%" (99% de descuento) para estudios artísticos alquilados al municipio.

La ciudad de Wrocław aporta otro ejemplo de la red sociocultural denominada "Centros de Iniciativas Locales". Hasta ahora cuenta con 24 ubicaciones, repartidas por toda la ciudad -según un modelo descentralizado-, uno de los proyectos clave del legado de la ECoC Wrocław 2016. Las principales características están relacionadas con la proximidad geográfica, la programación participativa, la accesibilidad, la experimentación social y el diálogo intergeneracional. Estos centros se convirtieron en un apoyo activo para la sociedad civil durante los tiempos de la COVID-19, por ejemplo, cosiendo máscaras, proporcionando apoyo voluntario a los ancianos y a las personas en cuarentena o convirtiéndose en centros de ayuda en situaciones de crisis.

### XI'AN, CHINA

#### EXPERIENCIA PÚBLICA DE LAS ÓPERAS TRADICIONALES LOCALES

100

Dirigidos por el gobierno, las organizaciones y grupos culturales locales presentan la ópera tradicional al público de diversas formas innovadoras. La visión de este ambicioso proyecto cultural es crear un vibrante y nuevo barrio cultural en Xi'an, que se extiende en 60000 metros cuadrados de terreno alrededor del Teatro Yisu, con una variada mezcla de centros de exposiciones, teatros, teatros al aire libre y museos. Se ha establecido una red cultural que abarca toda la ciudad, vinculando

varias óperas y nuevos grupos artísticos, promoviendo la combinación de artes tradicionales y modernas, y sirviendo como centro educativo cultural para la ciudadanía, especialmente para las generaciones más jóvenes, con el fin de aumentar su conciencia e interés por las óperas tradicionales y la historia de la ciudad.

El gobierno local propuso políticas y directrices de apoyo a la protección cultural



## 5º PREMIO INTERNACIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21



GOBIERNO DE LA  
CIUDAD DE MÉXICO



para garantizar el uso sostenible del terreno y la financiación del proyecto. Todos los días, varias compañías de ópera de Xi'an ensayan o presentan sus óperas al público en el barrio. Todos los fines de semana hay representaciones culturales a lo largo del día en el barrio. Todos los años se celebran temporadas culturales de ópera china, como el Carnaval de Ópera de Qin para el Año Nuevo Chino y el Festival de las Artes de la Ruta de la Seda. Además, el barrio facilita

a los grupos operísticos del extranjero la realización de intercambios culturales e intelectuales. El Barrio Histórico y Cultural es uno de los mayores proyectos culturales de la ciudad, que combina las artes, los espectáculos de ópera y las instalaciones públicas. Será una plataforma para la ciudad en la que las diferentes artes tradicionales y los espectáculos contemporáneos puedan interactuar, desarrollarse y colaborar.

---

### YOPOUGON, ABIJÁN, COSTA DE MARFIL YOPOUGON, UNA CIUDAD EDUCATIVA PARA JÓVENES CREATIVOS E INNOVADORES

El proyecto "Yopougou, una ciudad educativa para jóvenes creativos e innovadores" es uno de los principales programas del Ayuntamiento de Yopougou para la revitalización de la vida cultural local con la recuperación de la paz social. Es una extensión del antiguo programa "Juventud y Ciudadanía Cultural" iniciado en 2010 y se basa en tres ejes dedicados a la juventud: "*Generación Positiv*" (Generación Positiva), "*Maison des Jeunes et des Savoirs*" (Casa de la Juventud y el Conocimiento) y "*Yop.Créalab*: El Tercer Lugar de Yopougou: Crear, producir, compartir".

Estos proyectos, que se llevan a cabo en distintos barrios de la comuna, tienen como objetivo vincular a los distintos agentes culturales profesionales y amateurs de Yopougou con la acción del municipio. "Generación positiva" pretende reforzar los espacios culturales de la zona, tanto públicos como privados, así como la participación ciudadana de los jóvenes mediante las artes.

La "Casa de la Juventud y el Conocimiento" cuenta con un espacio digital público, salas de reunión para la formación, una mediateca y una agencia de empleo juvenil donde los jóvenes pueden informarse, orientarse y satisfacer sus necesidades culturales y deportivas. El tercer lugar, "Yop.Crealab", se ha creado para que los jóvenes que lo deseen puedan crear, producir y compartir sus conocimientos, competencias y saber hacer en torno a las profesiones creativas, las profesiones digitales y el desarrollo sostenible en un marco definido y con herramientas puestas a su disposición. Estas diferentes iniciativas se complementan a lo largo de los años para hacer de Yopougou una ciudad educativa que ofrece a los jóvenes recursos y oportunidades para desarrollar su creatividad e innovar, como durante la pandemia de 2020.

---



[www.award.agenda21culture.net](http://www.award.agenda21culture.net)

[www.prix.agenda21culture.net](http://www.prix.agenda21culture.net)

[www.premio.agenda21culture.net](http://www.premio.agenda21culture.net)